

FELLA Turboheuer

Ersatzteilliste

Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange

Operating Instructions and Spare Parts List

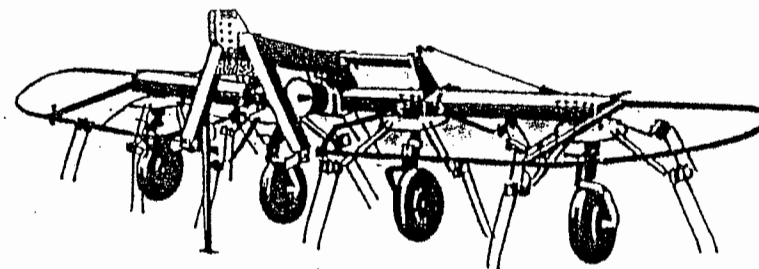
Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio

Gebruiksaanwijzing en Onderdelenlist

Bruksanvisning och Reservdelslista



TH 410
TH 410 D
TH 520
TH 520 D
TH 700
TH 700 D



Ausgabe · Edition · Edition · Edizione · Uitgave · Utgava

06.87

| os.Nr. | Bezeichnung des Teiles | | | Nr. | | | | | |
|--------|--|--|---|----------|-------|--------|-------|--------|-------|
| os.no. | Description of the part | | | No. | TH430 | TH430D | TH520 | TH520D | TH700 |
| ep. | Désignation de la pièce | | | No. | | | | | |
| os.no. | Descrizione del pezzo | | | No. | | | | | |
| | RAHMEN, INNEN | FRAME, INSIDE | CHASSIS INTERIEUR | | | | | | |
| 1 | Kurze Getriebewelle | Short p.t.o. shaft | Arbre d'entraînement court | 486 071 | x | x | x | x | x |
| 2 | Rillenkugellager 6207 2RS DIN625 | Grooved ball bearing | Roulement rainuré à billes | 124 758 | x | x | x | x | x |
| 3 | Sicherungsring 72x2,5 DIN 472 | Snap ring | Circlip intérieur | 107 385 | x | x | x | x | x |
| 4 | Sicherungsring 35x1,5 DIN 471 | Snap ring | Circlip extérieur | 107 367 | x | x | x | x | x |
| 5 | Gelenkwellenschutz | P.t.o. guard | Protection pour l'arbre de transmission | 486 050 | x | x | x | x | x |
| 6 | Sicherungsmutter VM10DIN980-8 A1A | Retaining nut | Ecroude maintien | 108 441 | x | x | x | x | x |
| 7 | Scheibe 11 DIN 126 ZN3 | Plate | Rondelle | 115 983 | x | x | x | x | x |
| 8 | 6kt.-Schraube M10x25 DIN933-8.8 A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 116 622 | x | x | x | x | x |
| 9 | Paßfeder A 8x7x36 DIN 6885 vergütet | Fitting spring | Ressort de fixation | 124 502 | x | x | x | x | x |
| 10 | Rillenkugellager 6206 Z DIN 625 | Grooved ball bearing | Roulement rainuré à billes | 109 455 | x | x | x | x | x |
| 11 | Kegelrad, klein Z=15 | Bevel wheel | Pignon | 461 106 | | | x | x | x |
| 12 | Kegelrad, klein Z=16 | Bevel wheel | Pignon | 486 181 | x | x | | | |
| 13 | Hauptgetriebe | Main gear | Engrenage principal | 487 473 | x | x | x | x | x |
| | Antriebswelle, innen | Inner p.t.o. shaft | Arbre d'entr. intérieur | 487 955 | | | | | x |
| | Antriebswelle, innen | Inner p.t.o. shaft | Arbre d'entr. intérieur | 487 520 | | | x | x | |
| | Antriebswelle, innen(ab Masch.Nr.2236) | Inner p.t.o.-shaft(as of machine No. 2236) | Arbre d'entr. intérieur(dès le no. de machine 2236) | 487 818 | x | x | | | |
| 14 | Kegelschmiernippel BM 8x1 DIN 71412 | Conical grease nipple | Graisseur conique | 116 746 | x | x | x | x | x |
| 15 | Handgriff | Handle | Manette | 111 216 | x | x | x | x | x |
| 16 | Spannstift 8x30 DIN1481 | Tension pin | Goupille | 108 745 | x | x | x | x | x |
| 17 | Großes Kegelrad Z=28 | Big bevel wheel | Pignon grand | 487 535 | | | x | x | x |
| | Großes Kegelrad Z=27 | Big bevel wheel | Pignon grand | 487 534 | x | x | | | |
| 18 | Radialdichtring AS30x62x7 DIN 3760 | Radial seal | Bague | 107 047 | x | x | x | x | x |
| 19 | Rillenkugellager 6206-2RS DIN625 | Grooved ball bearing | Roulement rainuré à billes | 124 757 | x | x | x | x | x |
| 20 | Distanzbuchse | Distance bush | Dauille à distance | 486 061 | x | x | x | x | x |
| 21 | Distanzscheibe, nach Bedarf | Distance plate, upon request | Plaque à distance, selon besoin | 455 777 | x | x | x | x | x |
| 22 | Spannstift 18x24 DIN 7346 | Tension pin | Goupille | 124 289 | x | x | x | x | x |
| 23 | Kleines Kegelrad | Small bevel wheel | Pignon petit | 487 203 | x | x | x | x | x |
| 24 | Rillenkugellager 6206-2RS DIN 625 | Grooved ball bearing | Roulement rainuré à billes | 124 757 | x | x | x | x | x |
| 25 | Sicherungsring 62x2DIN472 | Snap ring | Circlip intérieur | 107 383 | x | x | x | x | x |
| 26 | Lagerbock | Bearing bracket | Support de palier | 487 548 | x | x | x | x | x |
| 27 | Kupplung | Clutch | Couplage | 488 221 | x | x | x | x | x |
| 28 | Verschlußschraube M24x1,5DIN 909-6 | Plug screw | Bouchon fileté | 107 104 | x | x | x | x | x |
| 29 | Entlüftungsverschlußschr.M24x1,5DIN909-6 | Plug screw for air escape | Boulon fileté pour aération | 477 656 | x | x | x | x | x |
| 30 | Rahmen,links, innen | Frame, inside, left side | Châssis, gauche, intérieur | 487 988G | | | | | x |
| | Rahmen,links,innen | Frame, inside, left side | Châssis, gauche, intérieur | 487 404G | x | x | | | |
| | Rahmen,links,innen | Frame, inside, left side | Châssis, gauche,intérieur | 487 536G | | | x | x | |
| | Fortsetzung nächste Seite | Continued on next page | Continué sur la page suivante | | | | | | |

Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

1

| Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no. | Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo | As of machine-No. Dès le No de machine | * ab Masch.Nr. 5907 ** ab Masch.Nr. 7712 *** ab Masch.Nr. 536 | Nr. No. No. | * TH410 | * TH410D | ** TH520 | ** TH520D | *** TH700 | *** TH700D |
|--|---|---|---|-------------------|---------|----------|----------|-----------|-----------|------------|
| 31 | Verstärkungsleiste | Reinforcement plate | | 487 760 | x | x | x | x | x | x |
| 32 | Paßschraube M 12x40 DIN7968-8.8 | Screw | | 118 440 | x | x | x | x | x | x |
| 33 | Zahnscheibe 13,2DIN 6797-ZN3 | Toothed plate | | 105 524 | x | x | x | x | x | x |
| 34 | Rahmen, rechts, innen | Inner frame, right side | | 487 987G | | | | | x | x |
| | Rahmen, rechts, innen | Inner frame, right side | | 487 403G | x | x | | | | |
| | Rahmen, rechts, innen | Inner frame, right side | | 487 537G | | | x | x | | |
| 35 | 6kt.-Schraube M16x180 DIN931-8.8 | Hexagonal bolt | | 116 486 | x | x | x | x | x | x |
| 36 | 6kt.-Schraube M16x160 DIN931-8.8 | Hexagonal bolt | | 116 404 | x | x | x | x | x | x |
| 37 | 6kt.-Schraube M14x180 DIN931-8.8 | Hexagonal bolt | | 124 260 | x | x | x | x | x | x |
| 38 | 6kt.-Schraube M14x160 DIN931-8.8 | Hexagonal bolt | | 116 477 | x | x | x | x | x | x |
| 39 | Sicherungsmutter VM 16DIN 980-8 A1A | Retaining nut | | 116 699 | x | x | x | x | x | x |
| 40 | Sicherungsmutter VM 14 DIN 980-8 A1A | Retaining nut | | 109 363 | x | x | x | x | x | x |
| 41 | Spannstift 12x50 DIN1481 | Tension pin | | 107 478 | x | x | x | x | x | x |
| 42 | Spannstift 7x50 DIN1481 | Tension pin | | 105 463 | x | x | x | x | x | x |
| 43 | Halter, rechts | Support, right side | | 487 970 | x | x | x | x | x | x |
| 44 | Halter, links | Support, left side | | 487 971 | x | x | x | x | x | x |
| 45 | 6kt.-Schraube M8x25 DIN 933-8.8A1A | Hexagonal bolt | | 116 614 | x | x | x | x | x | x |
| 46 | Tellerfeder 16x8,2x0,9 DIN 2093 | Spring | | 108 611 | x | x | x | x | x | x |
| 47 | Sicherungsmutter VM 8DIN980-8 A1A | Retaining nut | | 108 531 | x | x | x | x | x | x |
| 48 | Innenring LR25x30x12,5 | Inner ring | | 124 939 | | | | | x | x |
| 49 | Riegel, geschw. | Lock, welded | | 487 975G | | | | | x | x |
| 50 | Riegel, geschw. | Lock, welded | | 487 547G | x | x | x | x | x | x |
| 51 | Scheibe nach Bedarf | Washer | | 463 078 | x | x | x | x | x | x |
| 52 | Scheibe | Washer | | 223 679 | x | x | x | x | x | x |
| 53 | Halter | Support | | 487 401 | x | x | x | x | x | x |
| 54 | Spannstift 10x36 DIN1481 | Tension pin | | 124 269 | x | x | x | x | x | x |
| 55 | Spannstift 6x36 DIN1481 | Tension pin | | 107 451 | x | x | x | x | x | x |
| 56 | Zugfeder (352 294) | Pulling spring | | 110 860 | x | x | x | x | x | x |
| | Bolzen, geschw. | Bolt, welded | | 487 000G | | | | | x | x |
| | Bolzen, geschw. | Bolt, welded | | 487 553G | x | x | x | x | x | x |
| 57 | Spannstift 8x40DIN1481 | Tension pin | | 107 465 | x | x | x | x | x | x |
| 58 | 6kt.-Schraube M12x25DIN 933-8.8A1A | Hexagonal bolt | | 107 738 | x | x | x | x | x | x |
| 59 | Zahnscheibe A 12,5 DIN6797-ZN3 | Washer | | 116 051 | x | x | x | x | x | x |

E4

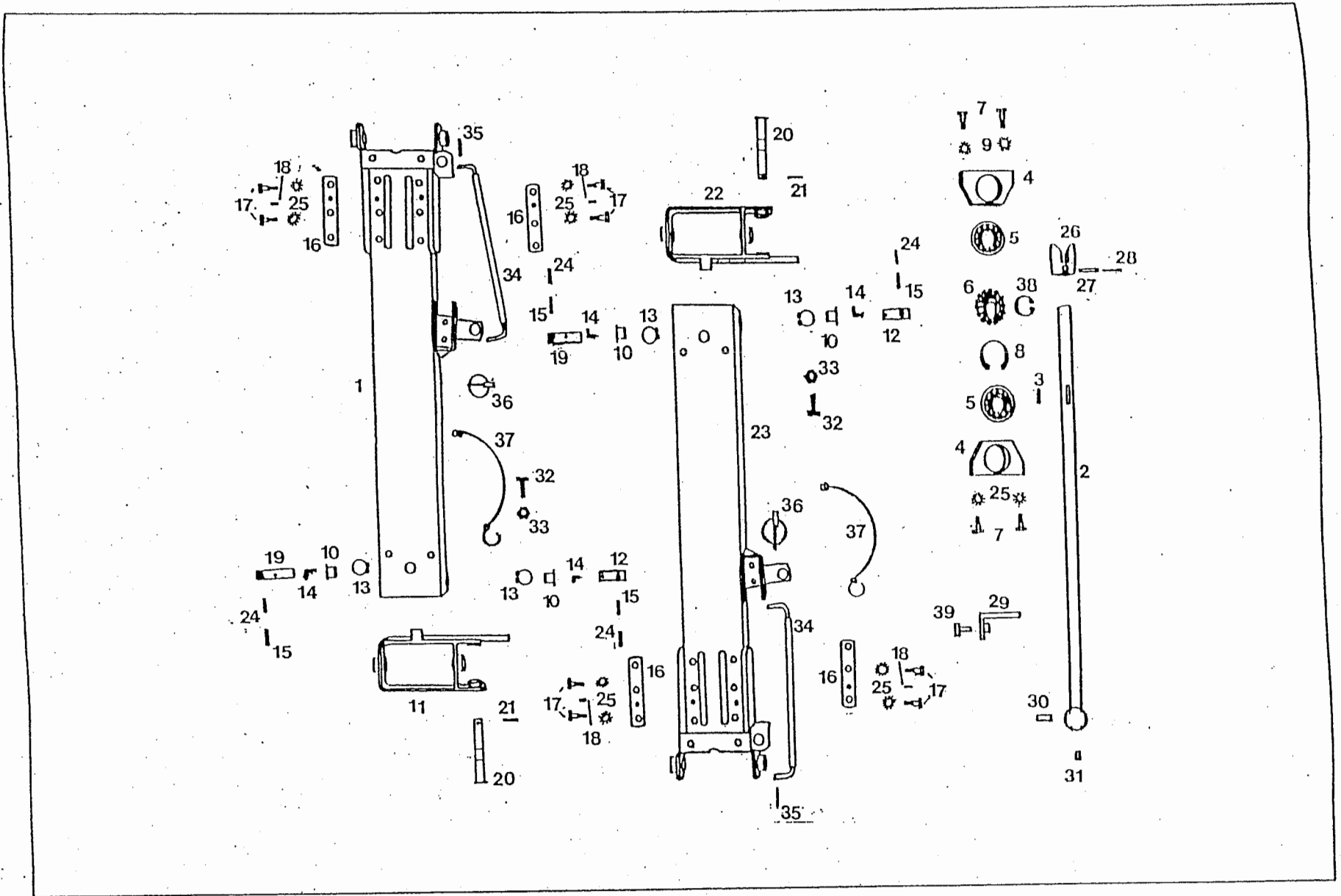
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

2

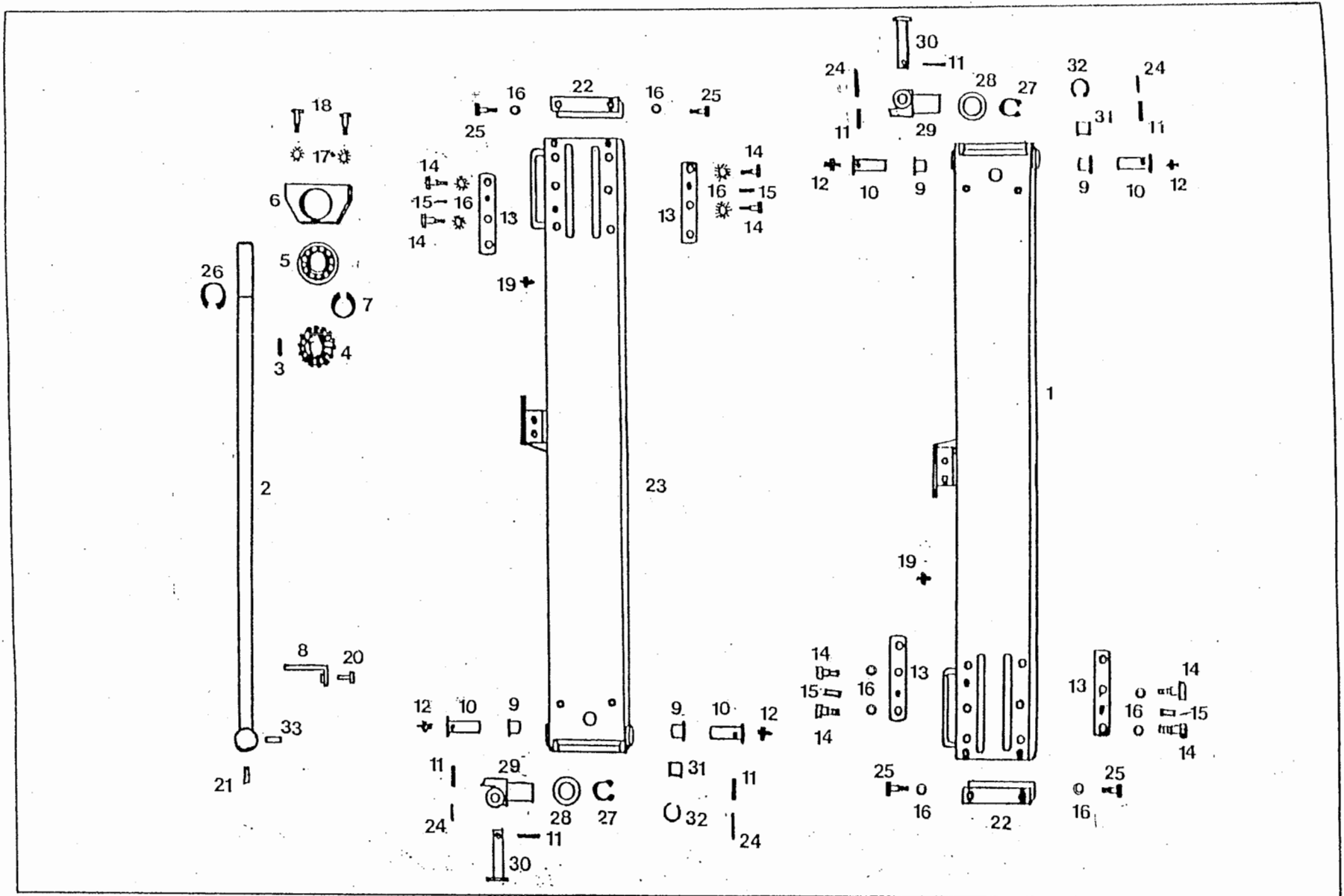
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.



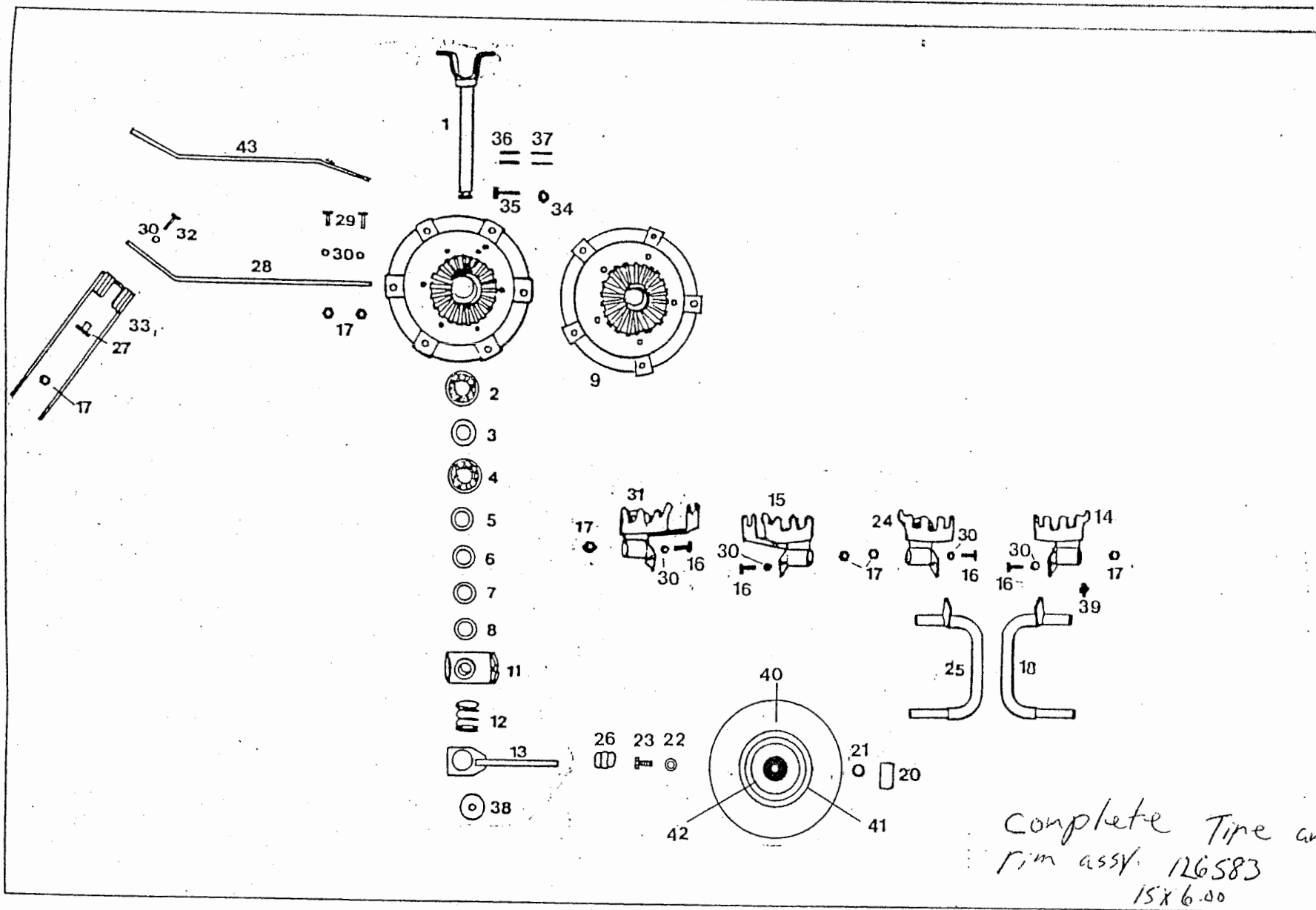
| Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no. | Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo | As of machine-No. Dès le No. de machine | * ab Masch. Nr. 536 | Nr. No. No. No. | * TH700 | * TH700D | | | | |
|---------------------------------------|--|---|--|--------------------------|---------|----------|---|--|--|--|
| | RAHMEN, RECHTS UND LINKS MITTE | CENTRAL FRAME; LEFT AND RIGHT SIDE OF GEAR | CHASSIS CENTRAL, A GAUCHE ET DROITE DE L'ENGRENAGE | | | | | | | |
| 1 | Rahmen, rechts, Mitte | Frame, right side, center | Châssis central, droite | 487 900 | x | | | | | |
| 1 | Rahmen, rechts, Mitte | Frame, right side, center | Châssis, central, droite | 487 979 | | x | x | | | |
| 2 | Antriebswelle, Mitte | Central drive shaft | Arbre d'entraînement central | 400 262 | x | x | | | | |
| 3 | Paßfeder A8x7x36 DIN 6005 | Fitting spring | Ressort de fixation | 107 150 | x | x | | | | |
| 4 | Lagerbock | Bearing bracket | Support de palier | 487 540 | x | x | | | | |
| 5 | Rillenkugellager 6206-2RS DIN 625 | Grooved ball bearing | Roulement rainuré à billes | 124 757 | x | x | | | | |
| 6 | Kegelrad Z=15 | Bevel wheel | Pignon | 487 203 | x | x | | | | |
| 7 | Paßschraube M12x40 DIN 7968-8.8 | Screw | Vis de fixation | 118 440 | x | x | | | | |
| 8 | Sicherungsring 62x2 DIN 472 | Snap ring | Circlip intérieur | 107 303 | x | x | | | | |
| 9 | Zahnscheibe 13, 2 DIN 6797 ZN3 | Washer | Rondelle dentée | 105 524 | x | x | | | | |
| 10 | Büchse | Bush | Douille | 120 770 | x | x | | | | |
| 11 | Rechter Bügel | Bracket, right side | Etrier droit | 487 927 | x | x | | | | |
| 12 | Scharnierbolzen | Hinge pin | Boulon de charnière | 486 907 | x | x | | | | |
| 13 | Sicherungsring 28x2 DIN 471 | Snap ring | Circlip extérieur | 118 973 | x | x | | | | |
| 14 | Kegelschmiernippel CM8x1 DIN 71412 SFG | Conical grease nipple | Graisseur conique | 116 749 | x | x | | | | |
| 15 | Spannhülse 8x40 DIN 1481 | Clamping sleeve | Douille de serrage | 107 465 | x | x | | | | |
| 16 | Verstärkungsleiste | Reinforcement plate | Plaque de renforcement | 487 760 | x | x | | | | |
| 17 | 6kt.-Schraube M12x25 DIN 933-8.8 | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 107 738 | x | x | | | | |
| 18 | Spannhülse 8x30 DIN 1481 | Clamping sleeve | Douille de serrage | 108 745 | x | x | | | | |
| 19 | Scharnierbolzen | Hinge pin | Boulon de charnière | 487 976 | x | x | | | | |
| 20 | Bolzen | Pin | Boulon | 487 000G | x | x | | | | |
| 21 | Spannhülse 8x40 DIN 1481 | Clamping sleeve | Douille de serrage | 107 465 | x | x | | | | |
| 22 | Bügel, links | Bracket, left side | Etrier gauche | 487 928 | x | x | | | | |
| 23 | Rahmen, links, Mitte | Left frame, Center | Châssis gauche central | 487 990G | x | | | | | |
| 23 | Rahmen, links, Mitte | Left frame, Center | Châssis gauche, central | 487 986 | | x | | | | |
| 24 | Spannhülse 5x40 DIN 1481 | Clamping sleeve | Douille de serrage | 107 441 | x | x | | | | |
| 25 | Zahnscheibe A 12, 5 DIN 6797 ZN3 | Washer | Rondelle dentée | 116 051 | x | x | | | | |
| 26 | Kupplung | Clutch | Couplage | 488 221 | x | x | | | | |
| 27 | Spannhülse 12x50 DIN 1410 | Clamping sleeve | Douille de serrage | 107 478 | x | x | | | | |
| 28 | Spannhülse 7x50 DIN 1481 | Clamping sleeve | Douille de serrage | 105 463 | x | x | | | | |
| 29 | Stützwinkel gepunktet | Support angle, pointed | Angle de support pointilé | 488 254 | x | x | | | | |
| 30 | Bolzen | Pin | Boulon | 121 834 | x | x | | | | |
| 31 | Gewindestift, Verbus-plus | Threaded pin | Boulon fileté | 126 159 | x | x | | | | |
| 32 | 6kt.-Schraube M16x40 DIN 933-8.8 A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 109 471 | x | x | | | | |
| 33 | 6kt.-Mutter M16 DIN 936-8 A1A | Hexagonal nut | Ecrou à 6 pans | 109 239 | x | x | | | | |
| 34 | Strebe | Bar | Barre | 487 695 | x | x | | | | |
| 35 | Spannstift 8x40 DIN 1481 | Tension pin | Goupille | 107 465 | x | x | | | | |
| 36 | Klappstecker 6 DIN 11023 ZN3 | Folding plug | Esses d'essieu | 124 053 | x | x | | | | |
| 37 | Sicherungsschnur | Safety rope | Cordon d'arrêt | 111 895 | x | x | | | | |
| 38 | Sicherungsring 30x2 DIN 471 | Snap ring | Circlip extérieur | 124 504 | x | x | | | | |
| 39 | 6kt.-Schraube M12x20 DIN 933-8.8 A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 124 331 | x | x | | | | |

E6



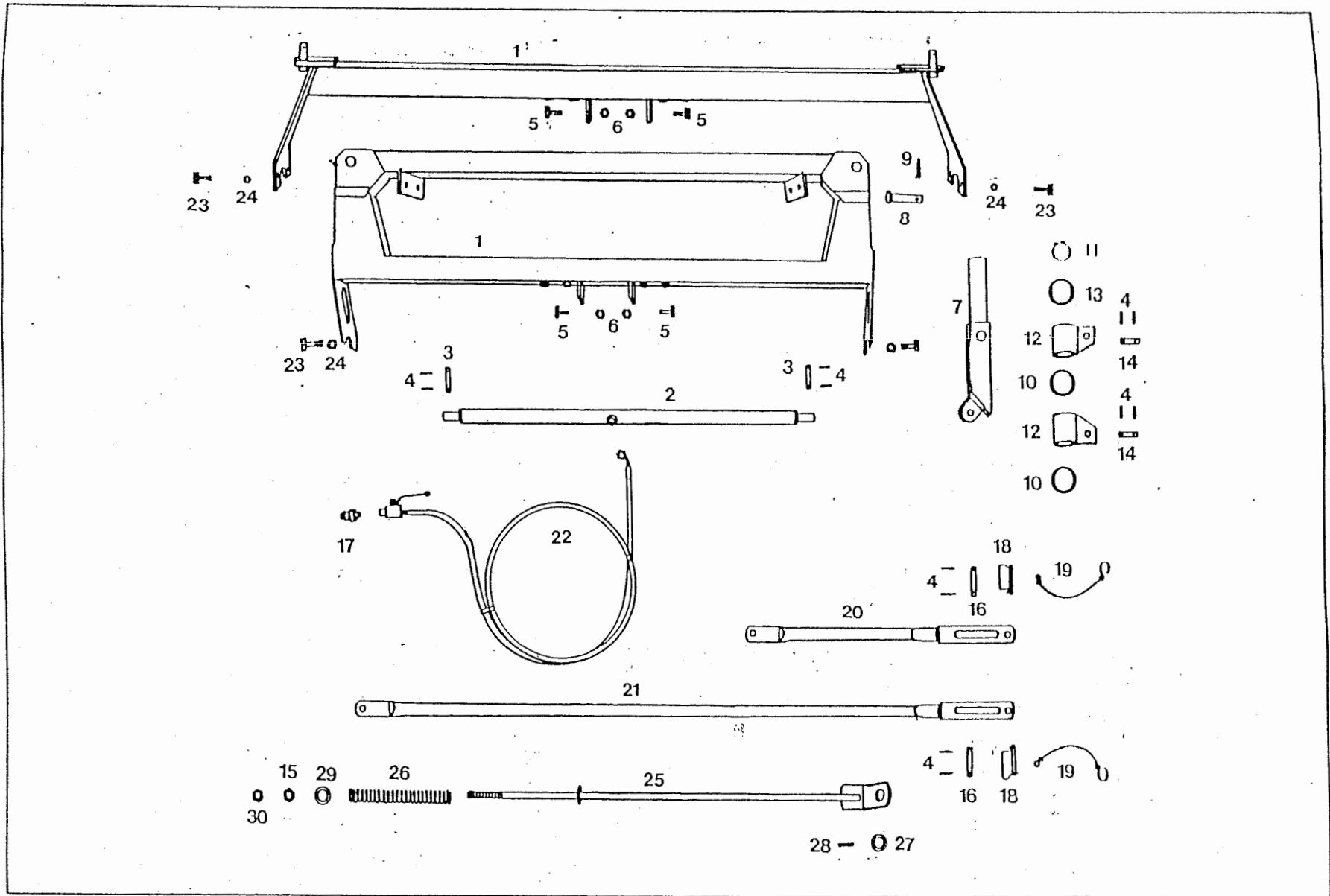
| Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no. | Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo | As of ma chine-No. Dès le No de ma. chine | * ab Masch.Nr. 5907 ** ab Masch.Nr. 7712 *** ab Masch.Nr. 536 | Nr. No. No. | * TH410 | * TH410D | ** TH520C | ** TH520 | *** TH700 | *** TH700D |
|--|--|--|---|-------------------|---------|----------|-----------|----------|-----------|------------|
| | RAHMEN, RECHTS UND LINKS AUSSEN | OUTER FRAME RIGHT AND LEFT AND RIGHT SIDE | CHASSIS EXTERIEUR A GAUCHE ET A DROITE | | | | | | | |
| 1 | Rahmen rechts außen | Outer frame, right side | Châssis extérieur droite | 400 009 | | | | | x | |
| | Rahmen rechts außen | Outer frame, right side | Châssis extérieur droite | 400 011 | | | | | | x |
| | Rahmen rechts außen | Outer frame, right side | Châssis extérieur droite | 407 413 | x | x | | | | |
| 2 | Rahmen rechts außen | Outer frame, right side | Châssis extérieur droite | 407 525 | | | x | x | | |
| | Antriebswelle, außen | Outer drive shaft | Arbre d'entraînement extérieur | 400 263 | | | | | x | x |
| | Antriebswelle, außen | Outer drive shaft | Arbre d'entraînement extérieur | 400 252 | x | x | | | | |
| | Antriebswelle, außen | Outer drive shaft | Arbre d'entraînement extérieur | 400 220 | | | x | x | | |
| 3 | Paßfeder A8x7x36 DIN 6885 vergütet | Fitting spring | Ressort de fixation | 124 502 | x | x | x | x | x | x |
| 4 | Kegelrad Z=15 | Bevel wheel | Pignon | 407 203 | x | x | x | x | x | x |
| 5 | Rillenkugellager 6206-2RS DIN 625 | Grooved ball bearing | Roulement rainuré à billes | 124 757 | x | x | x | x | x | x |
| 6 | Lagerbock | Bearing bracket | Support de palier | 407 540 | x | x | x | x | x | x |
| 7 | Sicherungsring 62x2 DIN 472 | Snap ring | Circlip intérieur | 107 303 | x | x | x | x | x | x |
| 8 | Stützwinkel | Support angle | Angle de support | 400 254 | x | x | x | x | x | x |
| 9 | Buchse | Bush | Douille | 120 770 | | | | | x | x |
| 10 | Scharnierbolzen | Hinge pin | Boulon de charnière | 407 237 | | | | | x | x |
| 11 | Spannstift 8x40 DIN 1481 | Tension pin | Goupille | 107 465 | x | x | x | x | x | x |
| 12 | Kegelschmiernippel AM6DIN 71412 | Conical grease nipple | Graisser conique | 100 294 | | | | | x | x |
| 13 | Verstärkungsleiste | Reinforcement plate | Plaque de renforcement | 407 760 | x | x | x | x | x | x |
| 14 | 6kt.-Schraube M12x25 DIN 933-8.8A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 107 730 | x | x | x | x | x | x |
| 15 | Spannstift 8x30 DIN1481 | Tension pin | Goupille | 100 745 | x | x | x | x | x | x |
| 16 | Scheibe 13 DIN 125 ZN 3 | Washer | Rondelle dentée | 105 106 | x | x | x | x | x | x |
| 17 | Zahnscheibe 13,2DIN6797-ZN3 | Washer | Rondelle dentée | 105 524 | x | x | x | x | x | x |
| 18 | Paßschraube M12x40 DIN7968-8.8 | Screw | Vis de fixation | 110 440 | x | x | x | x | x | x |
| 19 | Kegelschmiernippel AM8x1 DIN 71412SFG | Conical grease nipple | Graisser conique | 100 292 | x | x | x | x | x | x |
| 20 | 6kt.-Schraube M12x20 DIN933-8.8A1A V.-p | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 124 331 | x | x | x | x | x | x |
| 21 | Gewindestift M6x8 DIN913-45 V.-p | Threaded pin | Boulon fileté | 126 159 | x | x | x | x | x | x |
| 22 | Deckel | Cover | Couvercle | 407 649 | x | x | x | x | x | x |
| 23 | Rahmen, links außen | Outer frame, left side | Châssis extérieur gauche | 400 010 | | | | | | |
| | Rahmen, links außen | Outer frame, left side | Châssis extérieur gauche | 400 012 | | | | | | x |
| | Rahmen, links außen | Outer frame, left side | Châssis extérieur, gauche | 407 414' | x | x | | | | |
| | Rahmen, links außen | Outer frame, left side | Châssis extérieur gauche | 407 526 | | | x | x | | |
| 24 | Spannstift 5x40 DIN1481 | Tension pin | Goupille | 107 441 | | | | | x | x |
| 25 | 6kt.-Schraube M12x20 DIN933-8.8A1A Verb.pl. | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 124 331 | x | x | x | x | x | x |
| 26 | Sicherungsring 30x2DIN 471 | Snap ring | Circlip extérieur | 124 504 | x | x | x | x | x | x |
| 27 | Sicherungsring 42x1,75 DIN 471 | Snap ring | Circlip extérieur | 100 304 | x | x | x | x | | |
| 28 | Scheibe | Shim | Rondelle | 230 009 | x | x | x | x | | |
| 29 | Scharnierstück | Hinge piece | Pièce de charnière | 400 073 | x | x | x | x | | |
| 30 | Bolzen | Pin | Boulon | 407 553 | x | x | x | x | | |
| 31 | Aufspannbuchse AG28/20x28DIN1499 | Tensioning bushing | Douille de fixation | 124 395 | x | x | x | x | | |
| 32 | Sprengring SW20 | Ring | Bague | 124 770 | x | x | x | x | | |
| 33 | Bolzen | Pin | Boulon | 121 834 | x | x | x | x | x | x |

E8



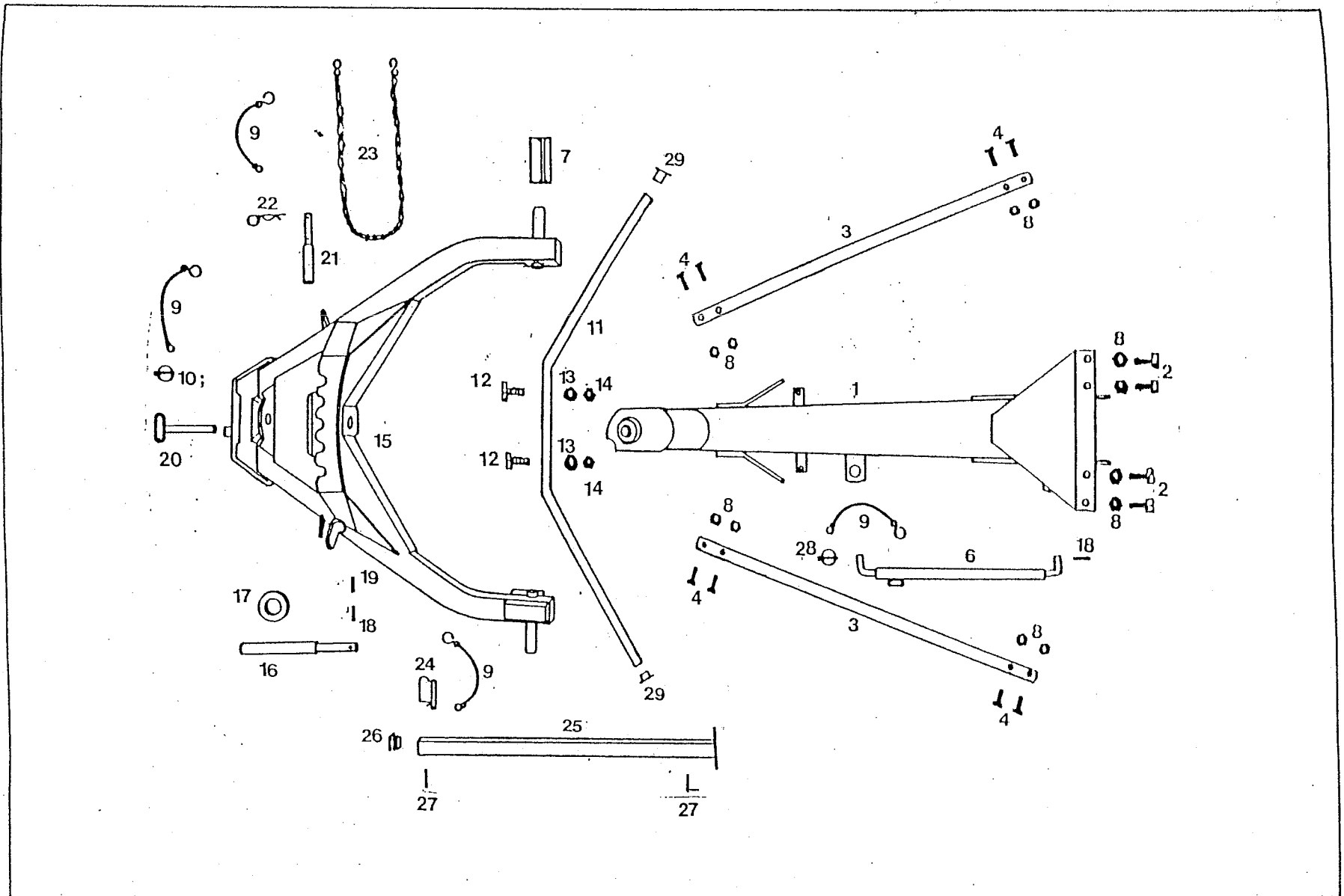
complete Tire and
Rim assy. 126583
15x6.00

| Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no. | Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo | As of Machine-No. Dés le No de machine | * ab Masch.-Nr. 5907 ** ab Masch.-Nr. 7712 *** ab Masch.-Nr. 536 | Nr. No. No. No. | TH410 | TH410D | TH520 | TH520D | TH700 | TH700D |
|---------------------------------------|---|---|--|--------------------------|-------|--------|-------|--------|-------|--------|
| | Kreisel mit Laufradachse | Rotor with track wheel axle | Plateau rotatif avec axe de roue | | * | * | ** | ** | *** | *** |
| 1 | Achse, geschw. | Welded axle | Axe soudée | 407 401G | • | • | • | • | • | • |
| 2 | Rillenkugellager 6207-2 RS DIN 625 | Grooved ball bearing | Roulement rainuré à billes | 124 758 | • | • | • | • | • | • |
| 3 | Stützscheibe 5 50x62 DIN 908 | Support plate | Plaque de support | 124 330 | • | • | • | • | • | • |
| 4 | Rillenkugellager 6007-2 RS DIN 625 | Grooved ball bearing | Roulement rainuré à billes | 126 429 | • | • | • | • | • | • |
| 5 | Paßscheibe 35x45x1,0 DIN 908 ZN 3 | Fitting plate | Rondelle de fixation | 120 905 | • | • | • | • | • | • |
| 6 | Paßscheibe 35x45x0,5 DIN 908 ZN 3 (n. Bedarf) | Fitting plate | Rondelle de fixation | 126 375 | • | • | • | • | • | • |
| 7 | Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 908 (n. Bedarf) | Fitting plate | Rondelle de fixation | 124 436 | • | • | • | • | • | • |
| 8 | Scheibe | Washer | Rondelle | 407 461 | • | • | • | • | • | • |
| 9 | Kreisel, geschw. | Rotor, welded | Plateau rotatif, soudé | 407 021G | • | • | • | • | • | • |
| 10 | Kreisel, geschw. | Rotor, welded | Plateau rotatif, soudé | 407 479G | • | • | • | • | • | • |
| 11 | Raste | Lock | Verrouillage | 407 464 | • | • | • | • | • | • |
| 12 | Druckfeder | Compression spring | Ressort poussoir | 121 066 | • | • | • | • | • | • |
| 13 | Hebel, geschw. | Welded handle | manette soudée | 407 467G | • | • | • | • | • | • |
| 14 | Segment, rechts | Right segment | Sègment droit | 407 072 | • | • | • | • | • | • |
| 15 | Segment, links | Left segment | Sègment, gauche | 408 100G | • | • | • | • | • | • |
| 16 | 6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-10.9 A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 117 848 | • | • | • | • | • | • |
| 17 | Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-10 A1A | Retaining nut | Ecrou de maintien | 124 710 | • | • | • | • | • | • |
| 18 | Laufachse, rechts | Traversing axle, right side | Axe de roulement, droite | 400 331 | • | • | • | • | • | • |
| 20 | Schutzscheibe, hinten | Protection plate, rear | Plaque de protection arrière | 407 652 | • | • | • | • | • | • |
| 21 | Scheibe | Washer | Rondelle | 240 309 | • | • | • | • | • | • |
| 22 | Scheibe | Washer | Rondelle | 464 006 | • | • | • | • | • | • |
| 23 | 6kt.-Schraube M12x20 DIN 933-8.0A1A verb.-pl. | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 124 331 | • | • | • | • | • | • |
| 24 | Segment, links | Left side segment | Sègment, gauche | 407 073 | • | • | • | • | • | • |
| 25 | Laufachse, links | Traversing axle, left side | Axe de roulement gauche | 400 332 | • | • | • | • | • | • |
| 26 | Abschlußkappe | Sealing cap | Chapeau de fermeture | 121 327 | • | • | • | • | • | • |
| 27 | Unterlage | Support | Support en haut | 407 300 | • | • | • | • | • | • |
| 28 | Zinkenarm | Tine arm | Bras de dent | 407 402 | • | • | • | • | • | • |
| 29 | 6kt.-Schraube M 12x40 DIN 933-8.8 A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 116 630 | • | • | • | • | • | • |
| | 6kt.-Schraube M 12x35 Din 933-8.8 A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 116 629 | • | • | • | • | • | • |
| 30 | Scheibe 13 DIN 125 ZN 3 | Washer | Rondelle | 105 106 | • | • | • | • | • | • |
| 31 | Segment, rechts | Right side segment | Sègment droit | 408 099G | • | • | • | • | • | • |
| 32 | Befestigungsschraube M 12x45, Gew.Länge 18 mm | Screw | Vis | 121 170 | • | • | • | • | • | • |
| 33 | Federzinken 126 167 | Spring tine | Dent flexible | 407 922 | • | • | • | • | • | • |
| 33 | Federzinken 124 966 | Spring tine | Dent flexible | 400 072 | • | • | • | • | • | • |
| 34 | Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 A1A | Retaining nut | Ecrou de maintien | 108 531 | • | • | • | • | • | • |
| 35 | 6kt.-Schraube M 8x60 DIN 931-8.8 A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 124 156 | • | • | • | • | • | • |
| 36 | Spannstift 8x50 DIN 1481 | Tension pin | Goupille | 107 467 | • | • | • | • | • | • |
| 37 | Spannstift 5x50 DIN 1481 | Tension pin | Goupille | 107 443 | • | • | • | • | • | • |
| 38 | Scheibe | Washer | Rondelle | 402 084 | • | • | • | • | • | • |
| 39 | Kegelschmiernippel AM 8x1 DIN 71412 | Conical grease nipple | Graisser conique | 100 292 | • | • | • | • | • | • |
| 40 | Decke 15x6.00-6 Impl. 4 PR T 510 | Cover | Couvercle | 121 609 | • | • | • | • | • | • |
| 41 | Schlauch 140-6 TR 13 | Tyre | Roue | 121 610 | • | • | • | • | • | • |
| 42 | Felge 4,50 Ax6 m. 2 Rillenkugellagern | Rim | Jante | 121 608 | • | • | • | • | • | • |
| 43 | Zinkenarm | Tine arm | Bras de dent | 400 007 | • | • | • | • | • | • |
| | Zinkenarm | Tine arm | Bras de dent | 407 400 | • | • | • | • | • | • |



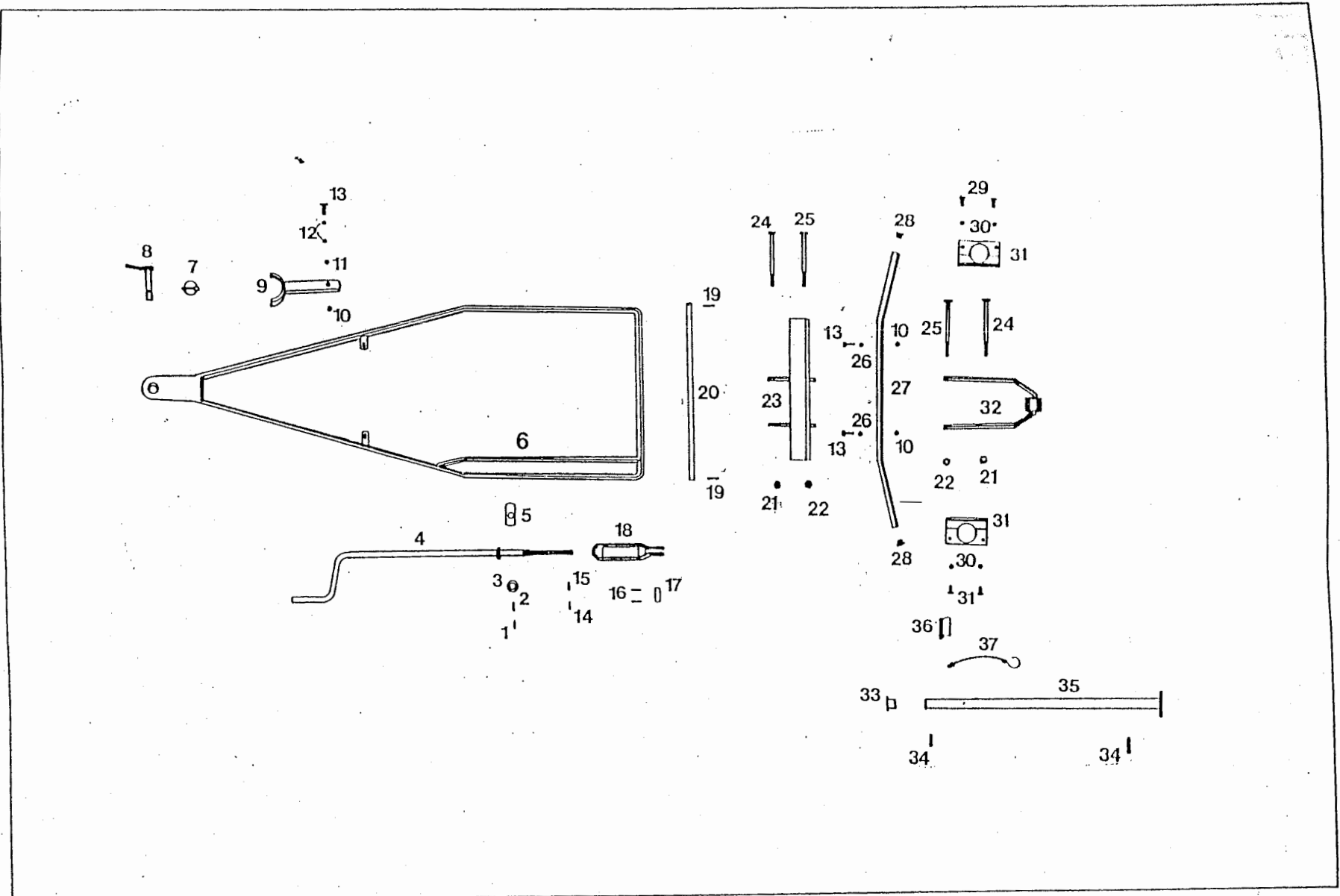
| Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no. | Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo | As of machine-No. Des le No. de machine | * ab Masch. Nr. 5987 ** ab Masch. Nr. 7712 *** ab Masch. Nr. 536 | Nr. No. No. | TH4100 * | TH5200 ** | TH7000 *** | | | |
|---------------------------------------|---|--|--|--------------------|-------------|--------------|---------------|---|--|--|
| | HYDRAULIK MIT ZUBEHÖR | HYDRAULIC SYSTEM WITH ACCESSORIES | SYSTEME HYDRAULIQUE AVEC DES ACCESSOIRES | | | | | | | |
| 1 | Querrohr zum Dreipunktbock Träger, geschw. | Crossbar to the 3-point hoadruck Welded support | Tubo traverso au support 3-point Porteur soudé | 487 063 487 436 | | x | | x | | |
| 2 | Träger, geschw. | Welded support | Porteur soudé | 487 432G | | | x | | | |
| 3 | Hydraulikzylinder | Hydraulic cylinder | Vérin hydraulique | 407 369G | | | | | | |
| 4 | Bolzen | Bolt | Boulon | 407 337 | | | | x | | |
| 5 | Spannstift 5x24DIN1481 ZN3 | Tension pin | Goupille | 107 453 | | | | x | | |
| 6 | 6kt.-Schraube M12x30DIN933-8.8 A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 116 628 | x | x | | x | | |
| 7 | Sicherungsmutter VM12DIN980-8A1A | Retaining nut | Ecrou de maintien | 108 509 | x | x | | x | | |
| 8 | Schwenkrohr, geschw. | Pivoting tube | Tube pivotante | 487 326G | | | | x | | |
| 9 | Bolzen, geschw. | Bolt | Boulon | 487 348G | | | | x | | |
| 10 | Spannstift 6x40DIN1481 ZN3 | Tension pin | Goupille | 107 452 | | | | x | | |
| 11 | Scheibe | Plate | Rondelle | 487 376 | | | | x | | |
| 12 | Sicherungsring 50x2DIN471 | Snap ring | Circlip extérieur | 108 507 | | | | x | | |
| 13 | Rohr, geschw. | Welded tube | Tube soudée | 487 345 | | | | x | | |
| 14 | Scheibe | Plate | Rondelle | 354 560 | | | | x | | |
| 15 | Bolzen | Bolt | Boulon | 487 363 | | | | x | | |
| 16 | 6kt.-Mutter M16DIN934-6A1A | Hexagonal nut | Ecrou à 6 pans | 107 811 | x | x | | | | |
| 17 | Bolzen | Bolt | Boulon | 487 364 | | | | x | | |
| 18 | Einschraubstutzen L10M DIN3901 | Screw | Vis | 120 054 | | | | x | | |
| 19 | Federsteckbolzen | Clip-on bolt | Axe de réglage à ressort | 106 057 | | | | x | | |
| 20 | Sicherungsschnur | Safety rope | Cordon d'arrêt | 490 357 | | | | x | | |
| 21 | Strebe, kurz | Short strut | Barre courte | 407 353G | | | | x | | |
| 22 | Strebe, lang | Long strut | Barre longue | 487 354G | | | | x | | |
| 23 | Hydraulikleitung | Hydraulic cable | Conduit hydraulique | 120 034G | | | | x | | |
| 24 | 6kt.-Schraube M12x25 DIN933-8.8A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 116 627 | x | x | | x | | |
| 25 | Federring A12DIN127 | Washer | Bague flexible | 118 070 | x | x | | x | | |
| 26 | Gwindestange, geschw. | Threaded bar | Barre filetée | 487 496G | x | x | | | | |
| 27 | Druckfeder | Compression spring | Ressort poussoir | 121 096 | x | x | | | | |
| 28 | Scheibe | Plate | Rondelle | 18 221 | x | x | | | | |
| 29 | Spannstift 6x40 DIN 1481 ZN 3 | Tension pin | Goupille | 107 452 | x | x | | | | |
| 30 | Scheibe | Plate | Rondelle | 226 230 | x | x | | | | |
| | Sicherungsmutter VM16DIN980-8 A1A | Retaining nut | Ecrou de maintien | 116 699 | x | x | | | | |

E12



| Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no. | Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo | As of machine-No. Dès le No. de Machine | 1) ab Masch.Nr. 5987 2) ab Masch.Nr. 7712 3) ab Masch.Nr. 536 | | | Nr. No. No. | 1) TH4100 | 2) TH5200 | 3) TH7000 | | |
|---------------------------------------|--|--|---|--|--|-------------------|-----------|-----------|-----------|--|---|
| | | | | | | | | | | | |
| | DREIPUNKTBOCK MIT ZUBEHÖR | | 3-POINT HEADRACK WITH ACCESSORIES | | ATTELAGE TROIS PIONIS AVEC DES ACCESSOIRES | | | | | | |
| 1 | Verbindungsprofil, geschw. | | Connecting profile, welded | | Profil de connection, soudé | 407 059G | | | | | x |
| 1 | Verbindungsprofil, geschw. | | Connecting profile, welded | | Profil de connection, soudé | 407 495G | x | x | | | |
| 2 | 6kt.-Schraube M12x90 DIN931-8.8 A1A | | Hexagonal bolt | | Vis à 6 pans | 116 536 | x | x | x | | |
| 3 | Strebe | | Bar | | Barre | 407 066 | | | | | x |
| 4 | 6kt.-Schraube M12x35 DIN933-8.8A1A | | Hexagonal bolt | | Vis à 6 pans | 107 740 | | | | | x |
| 5 | | | | | | | | | | | |
| 6 | Strebe mit Kettenglied | | Strut with chain link | | Barre avec joint de chaîne | 407 695G | | | | | x |
| 7 | Aufspannbuchse AG28x22x40 | | Tensioning bushing | | Douille de fixation | 109 470 | x | x | | | |
| 8 | Sicherungsmutter VM12DIN980-8 A1A | | Retaining nut | | Ecrou de maintien | 108 509 | x | x | x | | |
| 9 | Sicherungsschnur (490 357) | | Retaining rope | | Câble de maintien | 111 095 | x | x | x | | |
| 10 | Rohrklappsplint 6x30 | | Cotter pin | | Goupille fendue | 124 207 | x | x | x | | |
| 11 | Schutzstrebe | | Protection strut | | Barre de protection | 407 632 | x | x | x | | |
| 12 | 6kt.-Schraube M8x40 DIN931-8.8A1A | | Hexagonal bolt | | Vis à 6 pans | 116 513 | x | x | x | | |
| 13 | Scheibe 9DIN 126-ZN3 | | Plate | | Rondelle | 115 991 | x | x | x | | |
| 14 | Sicherungsmutter VM8 DIN980-8A1A | | Retaining nut | | Ecrou de maintien | 100 531 | x | x | x | | |
| 15 | Dreipunktbock, geschw. | | 3-point headrack, welded | | Attelage 3-points, soudé | 400 042G | | | | | x |
| 15 | Dreipunktbock, geschw. | | 3-point headrack, welded | | Attelage 3-points, soudé | 407 507G | x | x | | | |
| 16 | Bolzen | | Bolt | | Boulon | 407 402G | x | x | x | | |
| 17 | Rolle | | Roll | | Galet | 407 514 | x | x | x | | |
| 18 | Spannstift 8x40 DIN1481 | | Tension pin | | Goupille | 107 465 | x | x | x | | |
| 19 | Spannstift 5x40 DIN1481 | | Tension pin | | Goupille | 107 441 | x | x | x | | |
| 20 | Bolzen, geschw. | | Welded pin | | Goupille soudée | 407 429G | x | x | x | | |
| 21 | Oberlenkerstufenbolzen 25x19x160 | | Bolt of upper link assembly | | Boulon gradué du bras de guidage | 124 295 | x | x | x | | |
| 22 | Federstecker 5DIN 11024 ZN3 | | Plug | | Fiche | 115 916 | x | x | x | | |
| 23 | Knotenkette, 2,8 DIN 5606-11Glieder 500 mm lang (491 146) | | Link chain (11 links) | | Chaîne à joints (11 joints) | 117 244 | x | x | x | | |
| 24 | Federsteckbolzen 12x55 | | Clip-on bolt | | Axe de réglage à ressort | 106 057 | x | x | x | | |
| 25 | Stütze, geschw. | | Support, welded | | Support, soudé | 470 324G | x | x | x | | |
| 26 | Kunststoffkappe | | Plastic hat | | Chapeau plastique | 470 706 | x | x | x | | |
| 27 | Spannstift 6x45 DIN1481 | | Tension pin | | Goupille | 107 453 | x | x | x | | |
| 28 | Klappstecker 6 DIN11023 ZN3 | | Folding plug | | Esses d'essieu | 124 053 | | | | | x |
| 29 | Verschlußkappe | | Sealing hat | | Chapeau de fermeture | 124 290 | x | x | | | x |

E14



E15

Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

7

| Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no. | Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo | As of machine-No. Des le No. de machine | * ab Masch. Nr. 5987 ** ab Masch. Nr. 7712 | Nr. No. No. No. | TH41D * | TH52D ** | | | | |
|--|--|--|---|--------------------------|------------|-------------|--|--|--|--|
| | DEICHEL MIT ZUBEHÖR, VOLLST. | DRAWBAR WITH ACCESSORIES COMPLETE | TIMON AVEC ACCESSOIRES COMPLET | | | | | | | |
| 1 | Spannhülse 3,5x40 DIN1481 | Clamping sleeve | Douille de serrage | 107 425 | x | x | | | | |
| 2 | Spannhülse 6x40 DIN1481 | Clamping sleeve | Douille de serrage | 107 452 | x | x | | | | |
| 3 | Stellring | Washer | Bague | 491 076 | x | x | | | | |
| 4 | Stellspindel, geschw. | Retaining tongue, welded | Collier de fixation, soudé | 487 647G | x | x | | | | |
| 5 | Gelenknuß | Hinge nut | Pièce d'articulation | 487 213 | x | x | | | | |
| 6 | Deichsel, geschw. | Drawbar, welded | Timon, soudé | 487 459 | x | x | | | | |
| 7 | Klappstecker 8DIN 11023ZN3 | Folging plug | Esses d'essieu | 109 179 | x | x | | | | |
| 8 | Steckbolzen, geschw. | Clip-on bolt | Axe de réglage | 355 939G | x | x | | | | |
| 9 | Gelenkwellenhalter, geschw. | p.t.o.-shaft holder, welded | Support de l'arbre de transmission | 487 643G | x | x | | | | |
| 10 | Sicherungsmutter VM8 A1A DIN990 | Retaining nut | Ecrou de maintien | 108 531 | x | x | | | | |
| 11 | Federscheibe B 10DIN 137 ZN3 | Spring plate | Plaque de ressort | 115 997 | x | x | | | | |
| 12 | Scheibe 8,4 DIN 125 ZN3 | Washer | Rondelle | 115 972 | x | x | | | | |
| 13 | 6kt.-Schraube M8x40 DIN931-8.8A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 116 513 | x | x | | | | |
| 14 | Spannhülse 3,5x30 DIN 1481 | Clamping sleeve | Douille de serrage | 108 415 | x | x | | | | |
| 15 | Spannhülse 6x30 DIN1481 | Clamping sleeve | Douille de serrage | 107 449 | x | x | | | | |
| 16 | Spannhülse 5x36 DIN 1481 | Clamping sleeve | Douille de serrage | 107 440 | x | x | | | | |
| 17 | Bolzen | Bolt | Boulon | 487 646 | x | x | | | | |
| 18 | Gabel, geschw. | Fork, welded | Fourchette, soudée | 407 457G | x | x | | | | |
| 19 | Spannhülse 5x40DIN 1481 | Clamping sleeve | Douille de serrage | 107 441 | x | x | | | | |
| 20 | Bolzen | Bolt | Boulon | 407 460 | x | x | | | | |
| 21 | Sicherungsmutter VM14 DIN 980-8A1A | Retaining Nut | Ecrou de maintien | 109 363 | x | x | | | | |
| 22 | Sicherungsmutter VM16DIN 980-8A1A | Retaining nut | Ecrou de maintien | 116 699 | x | x | | | | |
| 23 | Träger, geschw. | Carrier, welded | Bras portant, soudé | 407 446G | x | x | | | | |
| 24 | 6kt.-Schraube M14x180 DIN 931-8.8A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 124 260 | x | x | | | | |
| 25 | 6kt.-Schraube M16x180 DIN 931-8.8A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 116 486 | x | x | | | | |
| 26 | Scheibe 9DIN126ZN3 | Washer | Rondelle | 115 991 | x | x | | | | |
| 27 | Schutzstrebe | Protection strut | Barre de protection | 487 645 | x | x | | | | |
| 28 | Verschlußkappe (Kunststoff) | Sealing hat | Chapeau de fermeture | 124 290 | x | x | | | | |
| 29 | 6kt.-Schraube M12x25 DIN933-8.8A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 116 627 | x | x | | | | |
| 30 | Federring A12 DIN127 | Seal | Bague | 110 070 | x | x | | | | |
| 31 | Anschlagplatte | Stop plate | Plaque de butée | 407 631 | x | x | | | | |
| 32 | Halter, geschw. | Support, welded | Support, soudé | 487 666G | x | x | | | | |
| 33 | Kunststoffkappe | Plastic hat | Chapeau plastique | 478 786 | x | x | | | | |
| 34 | Spannhülse 6x45 DIN 1481 | Clamping sleeve | Douille de serrage | 107 453 | x | x | | | | |
| 35 | Stütze, geschw. | Support, welded | Support soudé | 487 271G | x | x | | | | |
| 36 | Federsteckbolzen 12x55 | Clip-on bolt | Axe de réglage à ressort | 106 057 | x | x | | | | |
| 37 | Sicherungsschnur (111 895) | Retaining rope | Câble de maintien | 490 357 | x | x | | | | |

E16

Ersatzteilliste

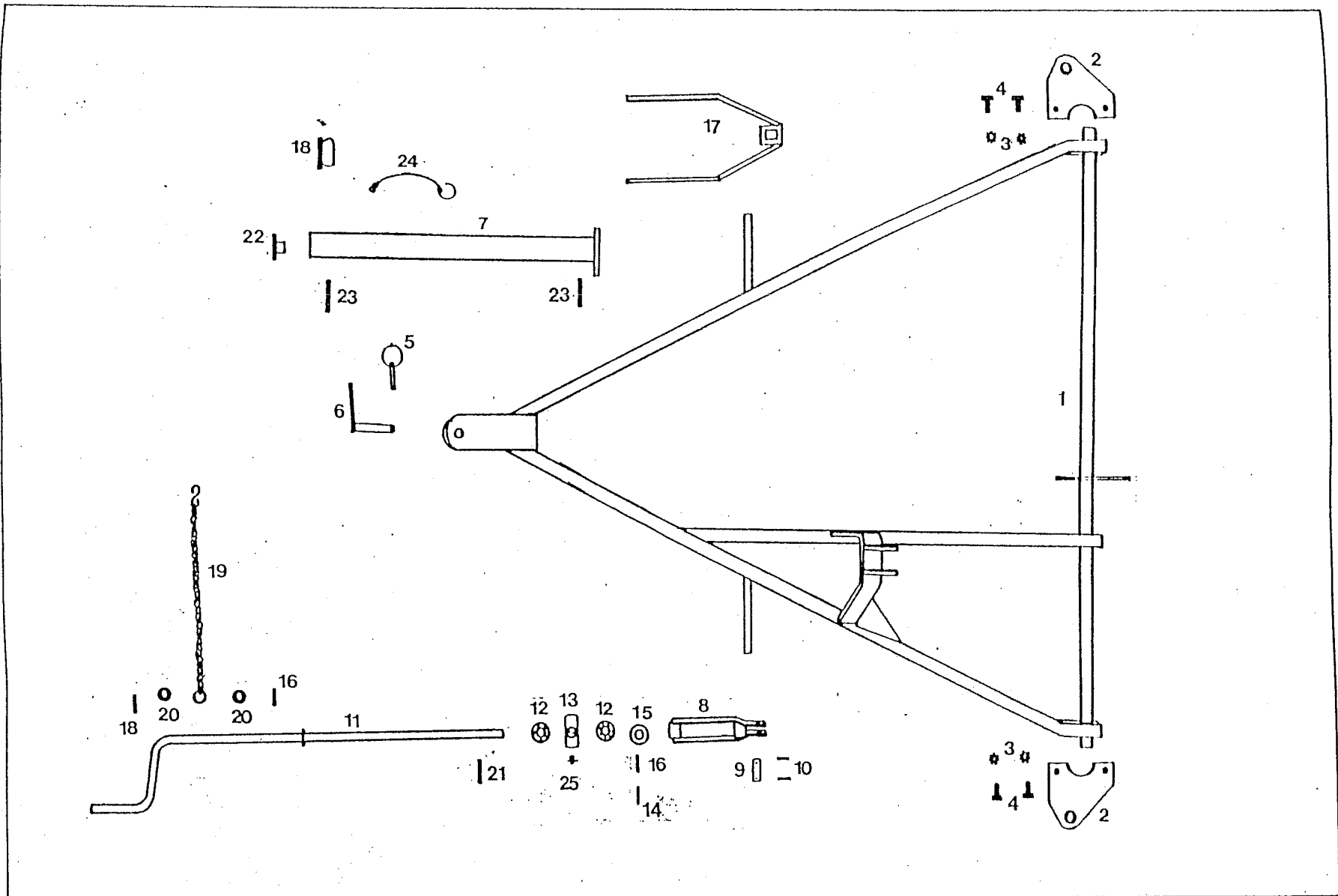
Tafel, Table, Plan, Tav.

7a

Ersatzteilliste

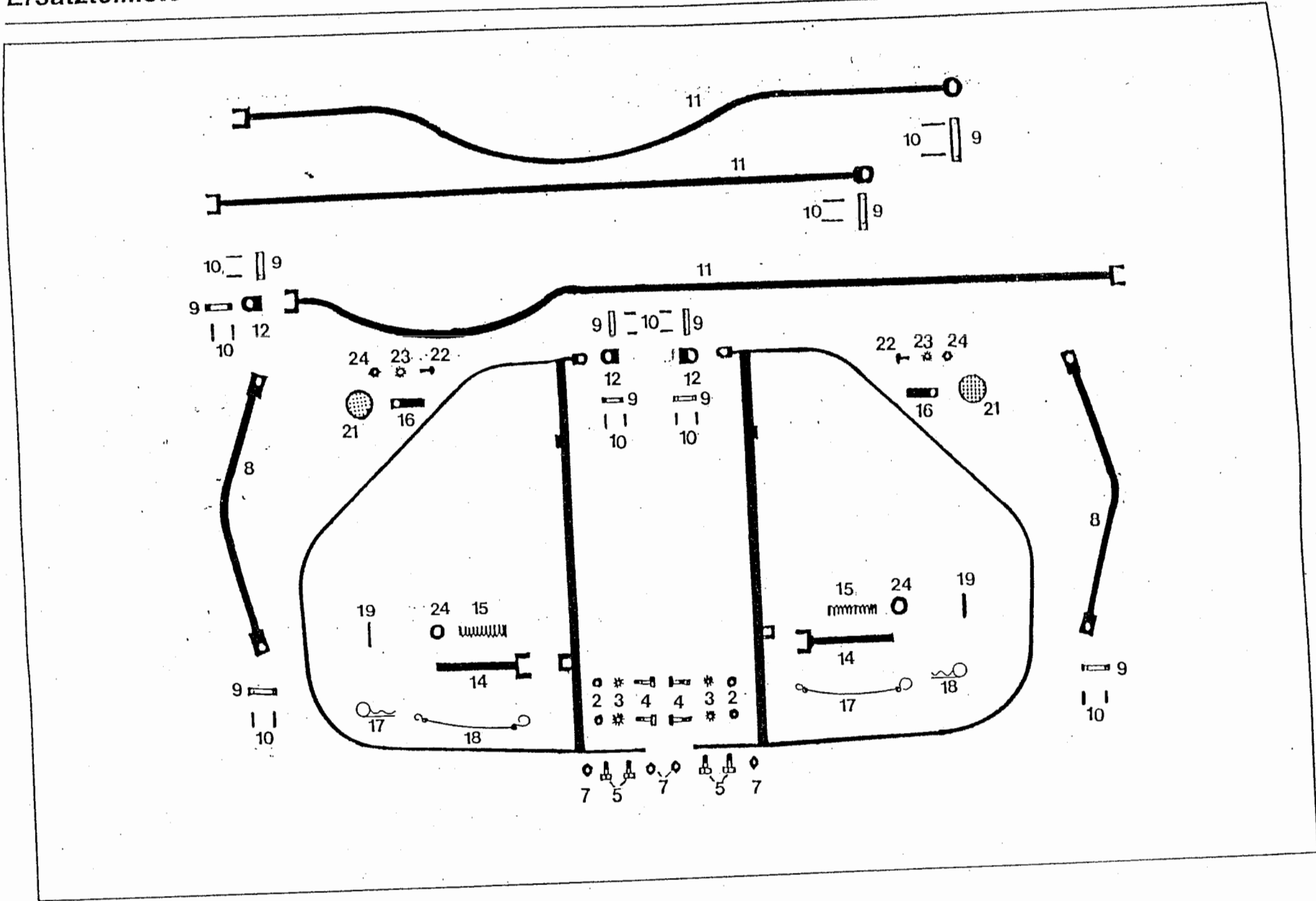
Tafel, Table, Plan, Tav.

7a

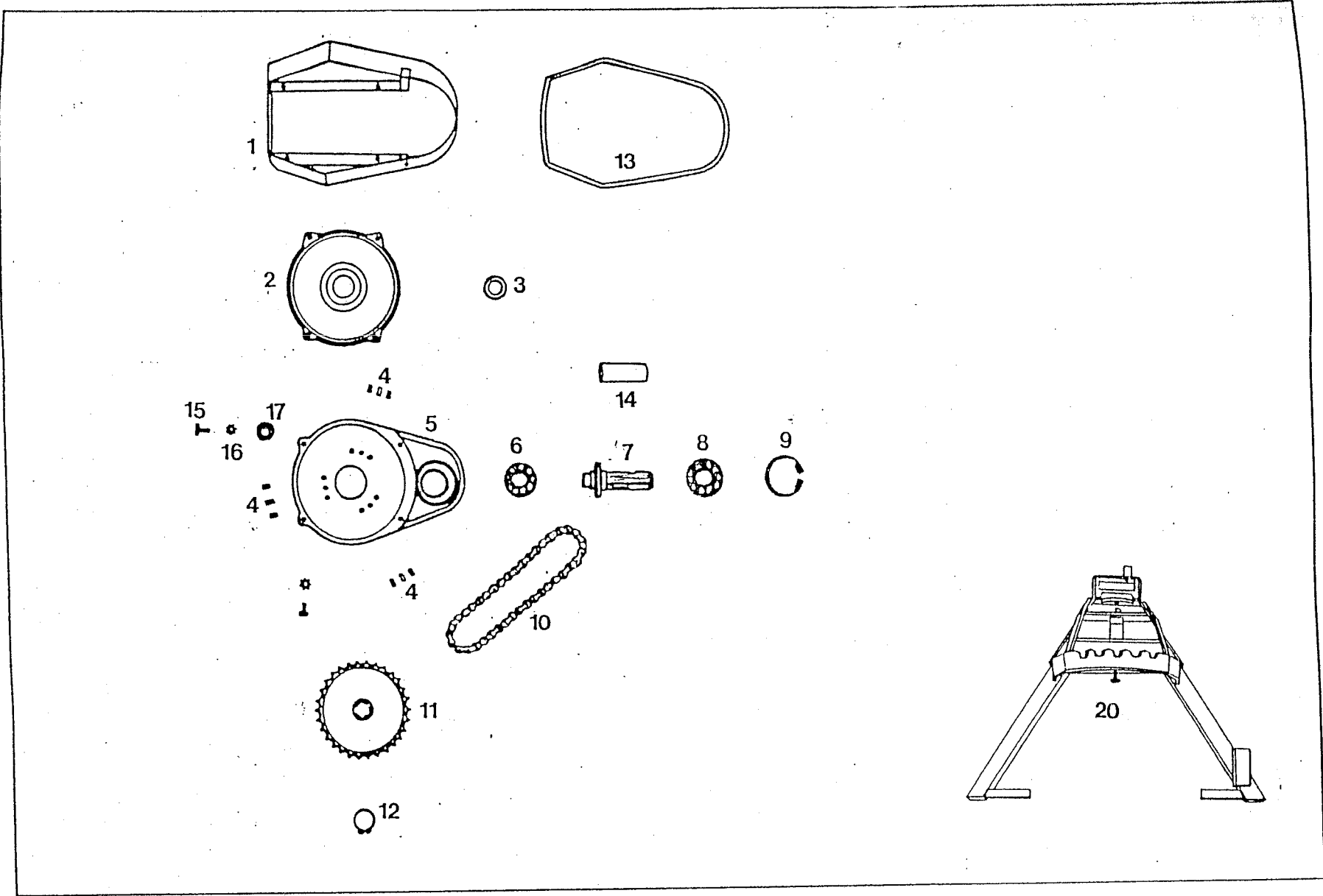


| Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no. | Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo | * ab Masch-Nr. 536 * as of machine No. 536 * dès le No. de machine 536.. | Nr. No. No. | * TH 700 | | | | |
|---------------------------------------|---|--|----------------------------|----------|---|--|--|--|
| | DEICHEL MIT ZÜCHÜR | DRAWBAR WITH ACCESSORIES | TIMON AVEC ACCESSOIRES | | | | | |
| 1 | Deichsel, geschw. | Drawbar, welded | Timon, soudé | 400 051G | x | | | |
| 2 | Scharnierplatte, außen | Hinge plate | Plaque de charnière | 400 036 | x | | | |
| 3 | Federring A 12DIN127 | Flexible ring | Bague flexible | 110 070 | x | | | |
| 4 | 6kt-Schraube M12x25 DIN 933-8.8A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 116 627 | x | | | |
| 5 | Klappstecker 8DIN 11023 ZN3 | Folding plug | Esses d'essieu | 109 179 | x | | | |
| 6 | Steckbolzen, geschw. | Stud pin | Axe de réglage | 355 939 | x | | | |
| 7 | Stütze, geschw. | Support | Support | 407 271G | x | | | |
| 8 | Gabel, geschw. | Fork | Fourchette | 407 457G | x | | | |
| 9 | Bolzen | Bolt | Boulon | 407 646 | x | | | |
| 10 | Spannstift 5x36DIN1481 | Tension pin | Goupille | 107 440 | x | | | |
| 11 | Stellspindel | Retaining tongue | Collier de fixation | 400 274G | x | | | |
| 12 | Axial-Rillenkugellager KS RA 25 | Grooved ball bearing | Roulement rainuré à billes | 117 410 | x | | | |
| 13 | Gelenknuß | Hinge nut | Pignon de jointure | 406 592 | x | | | |
| 14 | Spannstift 3,5x40 DIN1481 | Tension pin | Goupille | 107 452 | x | | | |
| 15 | Stellring | Leveling ring | Bague de réglage | 491 076 | x | | | |
| 16 | Spannstift 6x40 DIN1481 | Tension pin | Goupille | 107 452 | x | | | |
| 17 | Halter, geschw. | Support | Support | 400 056 | x | | | |
| 18 | Federsteckbolzen 12x55 ABK-F | Clip-on bolt | Axe de réglage à ressort | 106 057 | x | | | |
| 19 | Knotenkette 2,8 Länge 500 mm | Link chain | Chaîne à joints | 121 594 | x | | | |
| 20 | Scheibe 23 DIN 125 ZN 3 | Washer | Rondelle | 115 900 | x | | | |
| 21 | Spannstift 6x30 DIN 1481 | Tension pin | Goupille | 107 449 | x | | | |
| 22 | Kunststoffkappe 34x34 | Plastic hat | Chapeau plastique | 115 527 | x | | | |
| 23 | Spannstift 6x45 DIN 1481 | Tension pin | Goupille | 107 453 | x | | | |
| 24 | Sicherungsschnur | Safety cord | Cordon d'arrêt | 111 095 | x | | | |
| 25 | Keigelschmiernippel AM 8x1 DIN71412 | Conical grease nipple | Graisseur conique | 100 292 | x | | | |

C10



| Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no. | Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo | As of machine-No. Dés le No de machine | * ab Masch.-Nr. 5987 ** ab Masch.-Nr. 7712 *** ab Masch.-Nr. 536 | Nr. No. No. No. | TH410 | TH410D | TH520 | TH520D | TH700 | TH700D |
|---------------------------------------|---|---|--|--------------------------|-------|--------|-------|--------|-------|--------|
| | Schutzbogen mit Streben | Guard with struts | | | * | * | ** | ** | *** | *** |
| 1 | Schutzbogen, rechts | Right side guard | | 400 177G | | | | | • | • |
| | Schutzbogen, rechts | Right side guard | | 400 174G | • | • | | | | |
| | Schutzbogen, rechts | Right side guard | | 400 169G | | | • | • | | |
| 2 | Scheibe | Washer | | 464 006 | • | • | | | • | • |
| 3 | Zahnscheibe A 12,5 DIN 6797 ZN 3 | Toothed washer | | 116 051 | • | • | • | • | • | • |
| 4 | 6kt.-Schraube M12x50 DIN 931-8.8 A1A | Hexagonal bolt | | 116 530 | • | • | • | • | • | • |
| 5 | 6kt.-Schraube M 12x30 DIN 933-8.8 A1A | Hexagonal bolt | | 116 628 | • | • | • | • | • | • |
| 6 | Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 A1A | Retaining nut | | 100 531 | • | • | • | • | • | • |
| 7 | Sicherungsmutter VM 12 DIN 980-8 A1A | Retaining nut | | 100 509 | • | • | • | • | • | • |
| 8 | Querstrebe, geschw. | Transverse strut | | 488 020G | • | • | • | • | • | • |
| | Querstrebe, geschw. | Transverse strut | | 487 600G | • | • | | | | |
| | Querstrebe, geschw. | Transverse strut | | 487 597G | | | • | • | | |
| 9 | Bolzen | Bolt | | 121 389 | • | • | • | • | • | • |
| 10 | Spannstift 5x24 DIN 1481 ZN 3 | Tension pin | | 107 435 | • | • | • | • | • | • |
| 11 | Längsstrebe, geschw. | Longitudinal strut | | 400 029 | | | | | • | • |
| | Längsstrebe, geschw. | Longitudinal strut | | 486 976 | • | • | | | | |
| | Längsstrebe, geschw. | Longitudinal strut | | 487 598 | | | • | • | | |
| 12 | Gelenkstück | Joint piece | | 486 964 | • | • | • | • | • | • |
| 13 | Schutzbogen, links | Left side guard | | 480 170G | | | | | • | • |
| | Schutzbogen, links | Left side guard | | 480 175G | • | • | | | | |
| | Schutzbogen, links | Left side guard | | 488 170G | | | • | • | | |
| 14 | Verriegelung, geschw. | Lock, welded | | 400 024G | | | | | • | • |
| 15 | Druckfeder | Compression spring | | 121 617 | | | | | • | • |
| 16 | Halter, links | Support, left side | | 407 180 | • | | • | | | |
| 17 | Sicherungsschnur | Safety cord | | 111 895 | | | | | • | • |
| | Federstecker 5 DIN 11024 | Plug | | 115 916 | | | | | • | • |
| 18 | Spannstift 8x65 DIN 1481 | Tension pin | | 107 470 | | | | | • | • |
| 19 | Halter, rechts | Support, right side | | 407 187 | • | | • | | | |
| 20 | Rückstrahler | Reflector | | 111 804 | • | | • | | • | • |
| 21 | Flachrundschaube M 8x25 DIN 603-4.6 A1A | Flat round bolt | | 116 224 | • | | • | | • | • |
| 22 | Scheibe 8,4 DIN 125 ZN 3 | Washer | | 115 972 | • | | • | | • | • |
| 23 | Scheibe | Washer | | 240 309 | | | | | • | • |
| 24 | | | | | | | | | | |



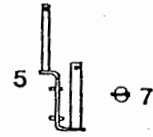
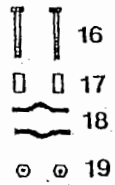
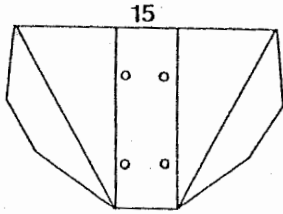
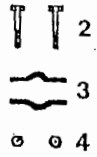
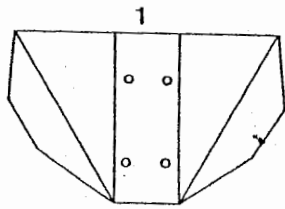
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

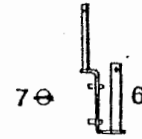
9

| Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no. | Bezeichnung des Teiles Description of the part Designation de la pièce Descrizione del pezzo | As of ma chine-No. Dès le No de ma chine | * ab Masch.Nr. 5987 ** ab Masch.Nr. 7712 *** ab Masch.Nr. 536 | Nr. No. No. | * TH410 | * TH410D | ** TH520 | ** TH520D | *** TH700 | *** TH700D |
|--|--|---|---|-------------------|---------|----------|----------|-----------|-----------|------------|
| | LÖREIENGETRIEBE MIT SCHUTZ SONDERZUBEHÖR | NIGHT SWATH GEAR WITH GUARD SPECIAL EQUIPMENT | ENGRENAGE POUR ANDAINS AVEC PROTECTEUR EQUIPEMENT SPECIAL | 487 637 | x | x | x | x | x | x |
| 1 | Schutz, gepkt. | Guard | Protecteur | 407 442G | x | x | x | x | x | x |
| 2 | Getriebedeckel | Gear cover. | Couvercle d'engrenage | 406 113G | x | x | x | x | x | x |
| 3 | Filzring | Washer | Bague | 108 606 | x | x | x | x | x | x |
| 4 | Gewindestift M10x12 DIN 914 | Threaded pin | Goupille fileté | 109 205 | x | x | x | x | x | x |
| 5 | Getriebegehäuse | Gearbox housing | Boîte à vitesse | 407 639 | x | x | x | x | x | x |
| 6 | Rillenkugellager 6206 2RS DIN 625 | Grooved ball bearing | Roulement rainuré à billes | 105 327 | x | x | x | x | x | x |
| 7 | Wellenstummel m.Kettenrad Z=10, geschw. | Stub shaft with sprocket wheel | Bout d'arbre avec roue dentée | 406 103 | x | x | x | x | x | x |
| 8 | Rillenkugellager 6207 2RS DIN 625 | Grooved ball bearing | Roulement rainuré à billes | 108 570 | x | x | x | x | x | x |
| 9 | Sicherungsring 72x2,5 DIN 472 | Snap ring | Circlip intérieur | 107 385 | x | x | x | x | x | x |
| 10 | Präzisionsrollenkette 3/4" x 7/16" t=19,05 39 Glieder einschl. 1 gekröpftes Glied und 1 gerades Verschlußstück | Precision roller chain(39 rolls) | Chaîne à rouleaux de précision (39 rouleaux) | 486 178G | x | x | x | x | x | x |
| 11 | Kettenrad, geschw. Z=30 | Sprocket wheel | Roue dentée | 486 107G | x | x | x | x | x | x |
| 12 | Sicherungsring 35x1,5 DIN 471 | Snap ring | Circlip extérieur | 107 367 | x | x | x | x | x | x |
| 13 | Kantenschutz (115 674) | Edge protection | Protecteur des bords | 487 641 | x | x | x | x | x | x |
| 14 | Zapfwellenschutz | P.t.o. shaft guard | Protecteur de l'arbre de prise de force | 124 292 | x | x | x | x | x | x |
| 15 | 6kt.-Schraube M8x20 DIN933-8.8 A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 107 727 | x | x | x | x | x | x |
| 16 | Zahnscheibe A8,4 DIN 6797 ZN3 | Toothed plate | Rondelle dentée | 116 049 | x | x | x | x | x | x |
| 17 | Scheibe 8,4 DIN 125 ZN3 | Washer | Rondelle | 115 972 | x | x | x | x | x | x |
| | SONDERZUBEHÖR | SPECIAL EQUIPMENT | EQUIPEMENT SPECIAL | | | | | | | |
| 20 | Geräte-Dreieck, geschw. | Three-point headrack | Triangle pour matériel | 487 661G | | x | | x | | |

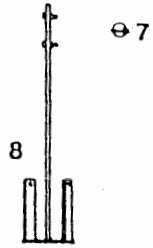
E22



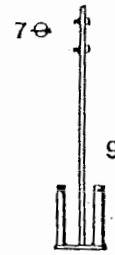
⊖ 7



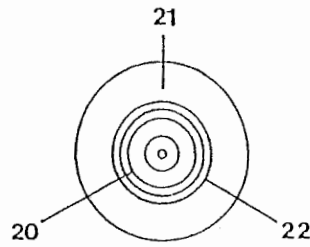
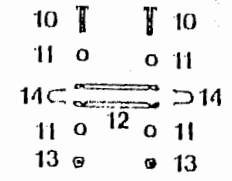
7 ⊖



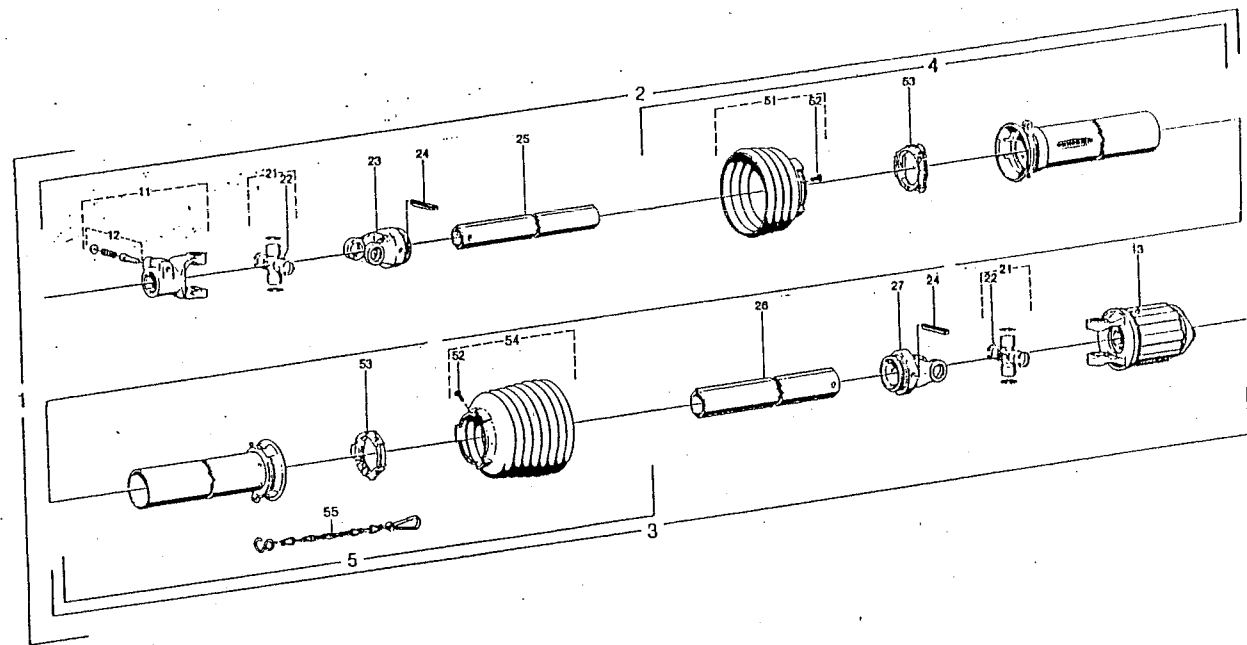
⊖ 7



7 ⊖



| Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no. | Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo | | | Nr. No. No. Nu. | TH410 | TH410D | TH520 | TH520D | TH700 | TH700D |
|---------------------------------------|---|--------------------------------------|--|--------------------------|-------|--------|-------|--------|-------|--------|
| | Sonderzubehör | Special equipment | Equipement special | | | | | | | |
| | Garnitur Wickelschutz für Bereifung 3.50-8 und 15/6.00-6 | Set of guards for track wheel | Jeu de protection pour roue | | | | | | | |
| 1 | Wickelschutz | Guard | Protection | 407 663 | • | • | • | • | | |
| 2 | 6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8 A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 116 513 | • | • | • | • | | |
| 3 | Schelle | Bracket | Bride | 407 662 | • | • | • | • | | |
| 4 | Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 A1A | Retaining nut | Ecrou de maintien | 100 531 | • | • | • | • | | |
| | Beleuchtungsgarnitur, vollst. | Lighting set, cpl. | Jeu d'éclairage, cpl. | 407 106G | • | | • | | • | |
| 5 | Linker Beleuchtungshalter, geschw. | Left lighting support | Support d'éclairage, gauche | 407 102G | • | | • | | • | |
| 6 | Rechter Beleuchtungshalter, geschw. | Right lighting support | Support d'éclairage, droit | 407 101G | • | | • | | • | |
| 7 | Klappstecker 5 DIN 1023 ZN 3 | Folding plug | Esses d'essieu | 109 162 | • | | • | | • | |
| | Beleuchtungsgarnitur, vollst. | Lighting set, cpl. | Jeu d'éclairage, cpl. | 407 194G | | • | | • | | • |
| 8 | Linker Beleuchtungshalter, geschw. | Left lighting support | Support d'éclairage, gauche | 407 109G | | • | | • | | • |
| 9 | Rechter Beleuchtungshalter, geschw. | Right lighting support | Support d'éclairage, droit | 407 192G | | • | | • | | • |
| | Zinkensicherung, vollst. | Safety device for tines, cpl. | Dispositif de securite pour les dents, cpl. | 400 320 | • | • | • | • | • | • |
| 10 | 6kt.-Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 116 614 | • | • | • | • | • | • |
| 11 | Scheibe A 9 DIN 126 ZN 3 | Washer | Rondelle | 115 991 | • | • | • | • | • | • |
| 12 | Zinkensicherung | Seal | Frein | 121 977 | • | • | • | • | • | • |
| 13 | Sicherungsmutter M 8 DIN 6925 A1A | Retaining nut | Ecrou de maintien | 100 531 | • | • | • | • | • | • |
| 14 | Schelle | Clamp | Collier | 400 319 | • | • | • | • | • | • |
| | Garnitur Wickelschutz für Bereifung 16/6.50-8 | Set of guards for track wheel | Jeu de protection pour roue | 407 677 | | | | | • | • |
| 15 | Wickelschutz | Guard | Protecteur | 407 663 | | | | | • | • |
| 16 | 6kt.-Schraube M 8x70 DIN 931-8.8 A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 124 279 | | | | | • | • |
| 17 | Distanzbuchse | Distance bush | Douille à distance | 407 676 | | | | | • | • |
| 18 | Schelle | clamp | Collier | 407 662 | | | | | • | • |
| 19 | Sicherungsmutter VM 8 DIN 980-8 A1A | Retaining nut | Ecrou de maintien | 100 531 | | | | | • | • |
| | Super-Ballon-Bereifung (6 Stück) | Super-ballon tyres (6 pcs.) | Pneus super ballon (6 pc) | 400 059 | | | | | • | • |
| 20 | Felge 5.50 A-8m. 2 Rillenkugellager 6205-2RS | Rim with 2 grooved ball bearing | Jante ave 2 roulements rainurés | 121 090 | | | | | • | • |
| 21 | Decke 16/6.50-8 Impl. 4 PR-T 510 | Tyre | Roue | 121 091 | | | | | • | • |
| 22 | Schlauch 16/6.50-8 TR 13 | Tyre | Roue | 121 092 | | | | | • | • |



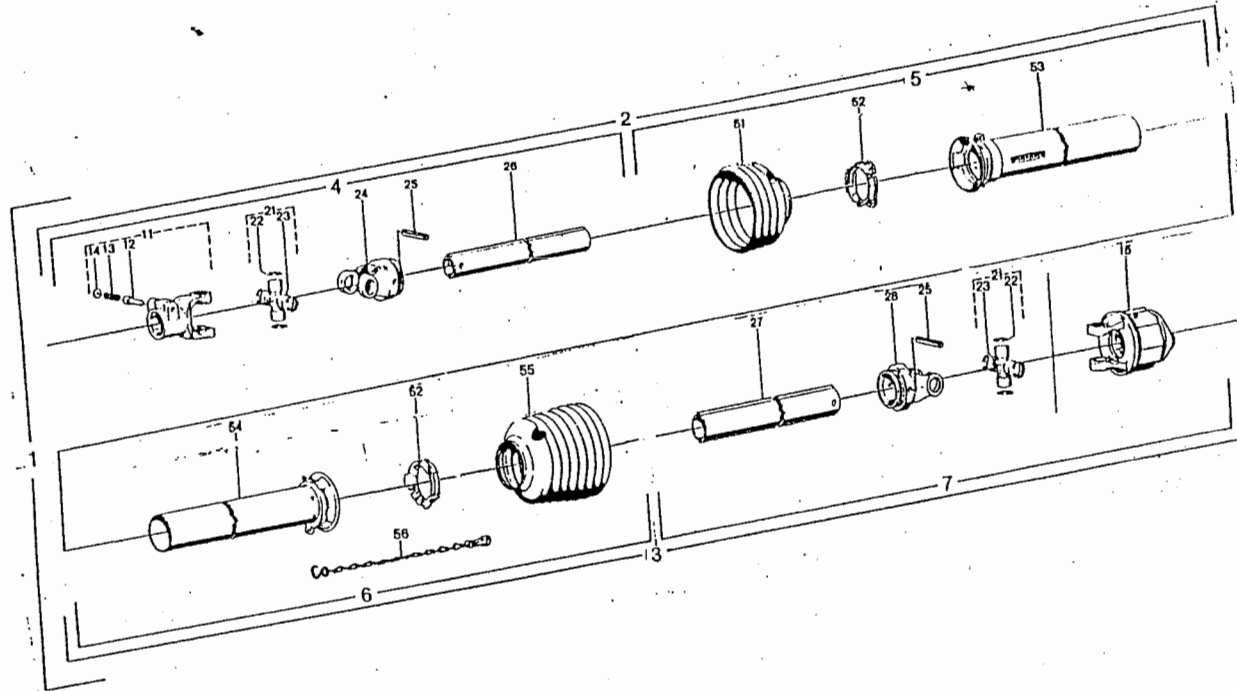
Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

11

| Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no. | Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo | As of machine No. Dès le No. de machine | * ab Masch. Nr. 5736 ** ab Masch. Nr. 5922 *** ab Masch. Nr. 276 | Nr. No. No. | TH10 * | TH20 ** | TH700 *** | | | | |
|---------------------------------------|---|---|--|-------------------|-----------|------------|--------------|--|--|--|--|
| | GELENKWELLE W2200-SC 14-K33 | P.T.O.-SHAFT W2200-SC14-K33 | ARBRE DE TRANSMISSION W2200-SC14-K33 | Teller 121 031 | x | x | x | | | | |
| | | | | Walter- scheid | | | | | | | |
| | | | | 343 406 | x | x | x | | | | |
| 2 | Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WH 2200-SC14 | Inner p.t.o.-half with outer guard half WH2200-SC14 | Demi arbre de transmission inté- rieur avec demi protecteur exté- rieur | 330 196 | x | x | x | | | | |
| 3 | Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte WH2200-SC14-K33 | Outer p.t.o.-half with inner guard half | Demi arbre de transmission exté- rieur avec demi protecteur inté- rieur | 343 407 | x | x | x | | | | |
| 4 | Innere Gelenkwellenhälfte WH2200 | Inner p.t.o.-half | Demi arbre de transm. intérieur | 325 117 | x | x | x | | | | |
| 5 | Äußere Schutzhälfte SCH14 | Outer guard half | Demi protecteur extérieur | 340 209 | x | x | x | | | | |
| 6 | Innere Schutzhälfte SCH14 | Inner guard half | Demi protecteur intérieur | 351 541 | x | x | x | | | | |
| 7 | Äußere Gelenkwellenhälfte WH2200-K33 | Outer p.t.o half | Demi arbre de transm. extérieur | 342 216 | x | x | x | | | | |
| 11 | Aufsteckgabel, kompl. AG2200-1 3/8"(6) | Quick disconnect yoke, cpl. | Mâchoire à verrouillage rapide, cpl. | 041 049 | x | x | x | | | | |
| 12 | Schiebestift | Quick disconnect pin, cpl. | Poussoir de verrouillage rapide, cpl. | 007 245 | x | x | x | | | | |
| 13 | Druckfeder | Compression spring | Ressort de pression | 007 246 | x | x | x | | | | |
| 14 | Scheibe | Washer | Rondelle | 007 247 | x | x | x | | | | |
| 15 | Sternratsche, kompl. K33-R2200-1 3/8"(6) M=700-35 Nm | Star ratchet clutch cpl. | Limiteur à cames en étoile, cpl. | 050 097 | x | x | x | | | | |
| 21 | Kreuzgarnitur komplett | Unit package, cpl. | Bloc croisillon complet | 044 439 | x | x | x | | | | |
| 22 | Sicherungsring 24x1,5 DIN984 | Snap ring | Bague de maintien | 020 711 | x | x | x | | | | |
| 23 | Kegelschmiernippel BM8x1 DIN71412 | Conical grease nipple | Graisseur conique | 020 674 | x | x | x | | | | |
| 24 | Rillengabel RG2200 Ov | Grooved fork | Mâchoire à gorge | 041 065 | x | x | x | | | | |
| 25 | Spannstift 10x65 DIN1481 | Tension pin | Goupille | 020 614 | x | x | x | | | | |
| 26 | Profilrohr 0v; L=1200 | Profile tube | Tube profilé | 048 203 | x | x | x | | | | |
| 27 | Profilrohr 1; L=1195 | Profile tube | Tube profilé | 001 073 | x | x | x | | | | |
| 28 | Rillengabel RG2200-1 | Grooved fork | Mâchoire à gorge | 041 060 | x | x | x | | | | |
| 51 | Schutztrichter | Guard cone | Cône protecteur | 090 103 | x | x | x | | | | |
| 52 | Gleitring | Slide ring | Glissoir | 007 279 | x | x | x | | | | |
| 53 | Äußerschutzrohr mit Kappe L=1140 | Outer protection tube with hat | Tube de protection extérieure | 014 550 | x | x | x | | | | |
| 54 | Innenschutzrohr mit Kappe L=1140 | Inner protection tube with hat | Tube de protection intérieure | 017 577 | x | x | x | | | | |
| 55 | Schutztrichter | Guard cone | Cône protecteur | 090 195 | x | x | x | | | | |
| 56 | Haltekette | Safety chain | Chainette | 044 321 | x | x | x | | | | |
| | Ersatzteile können nur über die Fa. Walterscheid bezogen werden! | Spare parts can only be purchased directly from the Walterscheid | Les pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walter- scheid. | | | | | | | | |

E26



Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

12

| Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no. | Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo | As of machine-No. Des le No. de Machine | 1) ab Masch.Nr. 5736 2) ab Masch.Nr. 5922 3) ab Masch.Nr. 276 | Hr. No. No. No. | 1) TH4100 | 2) TH5200 | 3) TH7000 |
|---------------------------------------|---|---|--|--------------------------|-----------|-----------|-----------|
| | GELENKWELLE W2200-SC14-K33 | P.T.O.-SHAFT W2200-SC14-K33 | ARBRE DE TRANSMISSION W2200-SC14-K33 | Teiln. 121 032 | x | x | x |
| | | | | Walterscheid 343 399 | x | x | x |
| 2 | Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WH 2200-SC14 | Inner p.t.o.-half with outer guard half WH2200-SC14 | Demi arbre de transmission intérieur avec demi protecteur extérieur | 323 320 | x | x | x |
| 3 | Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte WH2200-SC14-K33 | Outer p.t.o.-half with inner guard half | Demi arbre de transmission extérieur avec demi protecteur intérieur | 343 400 | x | x | x |
| 4 | Innere Gelenkwellenhälfte WH2200 | Inner p.t.o.-half | Demi arbre de transm. intérieur | 005 670 | x | x | x |
| 5 | Äußere Schutzhälfte SCH14 | Outer guard half | Demi protecteur extérieur | 337 406 | x | x | x |
| 6 | Innere Schutzhälfte SCH14 | Inner guard half | Demi protecteur intérieur | 351 540 | x | x | x |
| 7 | Äußere Gelenkwellenhälfte WH2200-K33 | Outer p.t.o half | Demi arbre de transm. extérieur | 343 401 | x | x | x |
| 11 | Aufsteckgabel, kompl. AG2200-1 3/8"(6) | Quick disconnect yoke, cpl. | Mâchoire à verrouillage rapide, cpl. | 041 049 | x | x | x |
| 12 | Schiebestift | Quick-disconnect pin compl. | Poussoir de verrouillage rapide, cpl. | 087 245 | x | x | x |
| 13 | Druckfeder | Compression spring | Ressort de pression | 087 246 | x | x | x |
| 14 | Scheibe | Washer | Rondelle | 087 247 | x | x | x |
| 15 | Sternratsche, kompl. K33-R2200-1 3/8"(6) M=700±35 Nm | Star ratchet clutch cpl. | Limiteur à cames en étoile, cpl. | 050 097 | x | x | x |
| 21 | Kreuzgarnitur komplett | Unit package, cpl. | Bloc croisillon complet | 044 439 | x | x | x |
| 22 | Sicherungsring 24x1,5 DIN984 | Snap ring | Bague de maintien | 020 711 | x | x | x |
| 23 | Kegelschmiernippel 08x1 DIN71412 | Conical grease nipple | Graisseur conique | 020 674 | x | x | x |
| 24 | Rillengabel RG2200 Ov | Grooved fork | Mâchoire à gorge | 041 065 | x | x | x |
| 25 | Spannstift 10x65 DIN1481 | Tension pin | Goupille | 020 614 | x | x | x |
| 26 | Profilrohr 0v; L=1200 | Profile tube | Tube profilé | 046 596 | x | x | x |
| 27 | Profilrohr 1; L=1195 | Profile tube | Tube profilé | 022 404 | x | x | x |
| 28 | Rillengabel RG2200-1 | Grooved fork | Mâchoire à gorge | 041 068 | x | x | x |
| 51 | Schutztrichter | Guard cone | Cône protecteur | 090 183 | x | x | x |
| 52 | Gleitring | Slide ring | Glissoir | 087 279 | x | x | x |
| 53 | Außenschutzrohr mit Kappe L= 740 | Outer protection tube with hat | Tube de protection extérieure | 057 530 | x | x | x |
| 54 | Innenschutzrohr mit Kappe L= 740 | Inner protection tube with hat | Tube de protection intérieure | 057 537 | x | x | x |
| 55 | Schutztrichter | Guard cone | Cône protecteur | 090 195 | x | x | x |
| 56 | Haltekette | Safety chain | Chainette | 044 321 | x | x | x |
| | Ersatzteile können nur über die Fa. Walterscheid bezogen werden! | Spare parts can only be purchased directly from the Walterscheid company! | Les pièces peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid! | | | | |

Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

13

| Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no. | Bezeichnung des Teiles Description of the part. Désignation de la pièce Descrizione del pezzo | As of ma chine-No. Dès le No de ma chine | * ab Masch.Nr. 5736 ** ab Masch.Nr. 5922 *** ab Masch.Nr. 276 | Hr. Ho. Ho. | TH410 | TH410D | TH520 | TH520D | TH700 | TH700D |
|--|--|---|---|-------------------|-------|--------|-------|--------|-------|--------|
| | SONDERZUBEHÖR | SPECIAL EQUIPMENT | EQUIPEMENT SPECIAL | | | | | | | |
| | WEITWINKEL-GELLENKWELLE | WIDE-ANGLE P.T.O. SHAFT | ARBRE A CARDAN GRAND ANGLE | | | | | | | |
| | WW 2200-SC15-1410-K33B | WW 220-SC15-1410-K33B | | | | | | | | |
| 1 | WW-Gelenkwelle | Wide-angle p.t.o.-shaft | Arbre à cardan grand-angle | Teile 121 038G | x | x | x | x | x | x |
| 2 | WW 2200-SC15-1410-K33B | | | 364 906 | x | x | x | x | x | x |
| 3 | Innere Weitwinkel-Gleichlaufgelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte WW2200-SC15-1335 | Inner synchronizing p.t.o.-shaft half with outer guard half | Demi arbre à cardan grand-angle de synchronisation avec demi-protecteur extérieur | 336 853 | x | x | x | x | x | x |
| 4 | Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte WW2200-SC15-1260-K33B | Outer p.t.o.-half with inner guard half | Demi arbre de transm. extérieur avec demi-protecteur intérieur | 364 907 | x | x | x | x | x | x |
| 5 | Äußere Schutzhälfte SCH15; L=1165mm | Outer guard half | Demi-protecteur extérieur | 379 519 | x | x | x | x | x | x |
| 11 | Innere Schutzhälfte SCH15; L=1160mm | Inner guard half | Demi-protecteur intérieur | 160 778 | x | x | x | x | x | x |
| | Aufsteckgabel, komplett | Quick disconnect yoke, cpl. | Mâchoire à verrouillage rapide, cpl. | 041 059 | x | x | x | x | x | x |
| | AG2200-1 3/8" (6) | | | | | | | | | |
| 12 | Schiebestift, kompl. | Sliding pin, cpl. | Glissoir, compl. | 339 107 | x | x | x | x | x | x |
| 13 | Sternratsche, kompl. | Star ratched clutch, compl. | Limiteur à cames en étoile, cpl. | 363 138 | x | x | x | x | x | x |
| 21 | K33 B-2200-1 3/8" (6) M=700 Nm | | | | | | | | | |
| | Kreuzgarnitur, kompl. | Unit package, cpl. | Bloc croisillon compl. | 044 439 | x | x | x | x | x | x |
| 22 | Kegelschmiernippel M8x1 | Conical grease nipple | Graisser conique | 084 099 | x | x | x | x | x | x |
| 23 | Kegelschmiernippel BM8x1 DIN71412 | Conical grease nipple | Graisser conique | 020 674 | x | x | x | x | x | x |
| 24 | Flanschgabel FG2200-Ø130 | Flange fork | Mâchoire à bride | 041 195 | x | x | x | x | x | x |
| 25 | Scheibe | Washer | Rondelle | 042 063 | x | x | x | x | x | x |
| 26 | Führungsnahe | Guiding hub | Moyeu de guidage | 044 204 | x | x | x | x | x | x |
| 27 | Flanschgabel FG2200-Ø 130 | Flange fork | Mâchoire à bride | 041 196 | x | x | x | x | x | x |
| 28 | 6kt.-Schraube M6x30 DIN933 | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 020 510 | x | x | x | x | x | x |
| 29 | 6kt.-Mutter M6 DIN934 | Hexagonal nut | Ecrou à 6 pans | 020 545 | x | x | x | x | x | x |
| 30 | Rillengabel WRC2200-0V | Grooved fork | Mâchoire à gorge | 041 066 | x | x | x | x | x | x |
| 31 | Spannstift 10x65 DIN1481 | Tension pin | Goupille | 020 614 | x | x | x | x | x | x |
| 32 | Profilrohr, beschichtet | Profile tube | Tube profilé | 329 024 | x | x | x | x | x | x |
| | OvGA; L=1220mm | | | | | | | | | |
| 33 | Profilrohr 1G; L=1220mm | Profile tube | Tube profilé | 017 581 | x | x | x | x | x | x |
| 34 | Rillengabel RG 2200-1 | Grooved fork | Mâchoire à gorge | 041 068 | x | x | x | x | x | x |
| 51 | Schutztrichter mit Schraube | Guard cone with screw | Cône protecteur avec vis | 365 246 | x | x | x | x | x | x |
| 52 | Schraube 4x10 | Screw | Vis | 365 305 | x | x | x | x | x | x |
| 53 | Gleitring | Slide pin | Glissoire | 087 279 | x | x | x | x | x | x |
| 54 | Schutztrichter mit Schraube | Guard cone with screw | Cône protecteur avec vis | 365 348 | x | x | x | x | x | x |
| 55 | Haltekette | Safety chain | Chaînette | 044 321 | x | x | x | x | x | x |
| | Ersatzteile können nur über die Fa. Walterscheid bezogen werden! | These parts can only be purchased directly from the Walterscheid company! | Cettes pièces peuvent seulement être achetées directement de chez la maison Walterscheid! | | | | | | | |

FELLA-WERKE GMBH 8501 FEUCHT b. Nbg

Postfach 1306 · Fellastraße 2 · Telefon (09128) 73-1 · Telex 6 22397, 6 26 131

Zentraler Kundendienst (09128) 736 · Zentrales Ersatzteillager (09128) 73-311, 73-204, 73-312

Das **FELLA** Futterernte-Programm

Kreiselmäherwerke
Scheibennähwerke
Turboheuer
Universal-Hermschleppen
Turboschwader
Förderbänder
Ballenautomaten
Siloblockschneiderr

Faucheuses rotatives
Faucheuses à disques
Turbofaneurs
Faneuses universelles
Turboandaineurs
Élévateurs à bande
Ramasseurs
automatiques de balles
Désileuses coupe-blocs

Rotary mowers
Rotary disc mowers
Rotary haymakers
Universal haymakers
Rotary windrowers
Conveyors
Automatic bale carriers
Silage block cutters

Falciatrici rotative
Falciatrici rotative
Spandivoltattieno a giranti
Ranghinatori universali
Andatrici a giranti
Trasportatori a nastro
Macchine automatiche per balle
Carri raccogli-trasportatori
per balle
Dessilatori a forza sollevatrice

Kringmaaiwerkhuizen
Schijvenmaaiwerkhuizen
Turbo-Hooibouwmachines
Universeel-Hooibouwmachines
Turbo-Zwadmaaler
Bandtransporteurs
Automatische pakkenlader
Siloblockslijmachines

Rotationslattermaskiner
Skivslattermaskiner
Turbohövändare
Universalhömaskiner
Turbojälavläggare
Transportband
Balautomater
Siloblocksärare

FELLA

Feldwirtschaft

Top
Service



... immer eine Idee voraus!